ИЗОБРАЗИТЕЛЬНО-ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

ФРАЗЕОЛОГИИ В ТВОРЧЕСТВЕ М. А. ШОЛОХОВА

 (ПО РОМАНУ «ПОДНЯТАЯ ЦЕЛИНА»)

(Квалификационная работа)

Содержание

Введение……………………………………………………………………….. 3

Глава 1. Фразеология как лингвистическая дисциплина…………………... 5

 1.1 Понятие о фразеологических единицах …………………………. 6

 1.2 Типы фразеологических единиц…………………………………16

 1.3 Функции фразеологических единиц в художественном тексте ..20

Глава 2. Фразеология в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина»…….25

 2.1 Классификация фразеологизмов по лексико-семантическому

 признаку в романе М. А. Шолохова………………………………26

 2.2 Распределение фразеологизмов по лексико-грамматическим

 Разрядам в творчестве М. А. Шолохова…………………………. 31

 2.3 Фразеологические единицы с точки зрения экспрессивно-

 стилистических свойств и их происхождения в романе

 М. А. Шолохова «Поднятая целина»…………………………….. 33

 2.4 Функции фразеологизмов в романе М. А. Шолохова

 «Поднятая целина»…………………………………………………44

Заключение…………………………………………………………………… 49

Библиография…………………………………………………………………53

Приложение…………………………………………………………………...58

**Введение**

Фразеологией ученые-языковеды стали заниматься давно, написано много статей, книг, диссертаций, но интерес к этой области языка не иссякает ни у исследователей, ни у тех, кто просто неравнодушен к слову. Наличие в языке целых словесных комплексов, которые иногда тождественны слову, но чаще представляют собой уникальный лингвистический феномен с яркой выразительностью, образностью и эмоциональностью, послужило для нас поводом к тому, чтобы исследовать именно этот раздел языка.

Умелое применение фразеологических единиц в языке художественного произведения дает возможность писателю очень емко и точно передать речь героя, создать неповторимый образ.

Фразеология включает в себя изучение таких образных средств, как собственно фразеологизмы, многочисленные афоризмы, крылатое слово и выражения.

Таким образом, *предмет нашего исследования –* фразеология в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина»

*Целью нашей работы* является рассмотрение основных типов и изобразительных возможностей фразеологизмов в художественном тексте.

Цель исследования обусловила решение следующих задач:

1. обозначить состав фразеологических единиц в романе «Поднятая целина»;

2. дать классификацию Ф. Е. по лексико-семантическому признаку;

3. определить лексико-грамматические группы фразеологизмов в романе Шолохова;

4. рассмотреть фразеологические обороты с точки зрения происхождения и экспрессивно-стилистических свойств в романе «Поднятая целина»;

5. выявить роль использованных автором фразеологических единиц в тексте романа.

Методы исследования.

В процессе работы над фактическим материалом мы пользовались:

1. методом сплошной выборки;

2. описательным методом;

3. методом сравнительно-сопоставительным в сфере фразеологии.

Актуальность исследования.

Одной из актуальных проблем, а также одной из наименее разработанных областей русского языкознания является как изучение языка и стиля писателей, так и фразеология их произведений. На сегодняшний день мало освещается роль писателя в совершенствовании и обогащении фразеологического состава русского языка.

Из сказанного следует, что данная тема до конца не изучена и оставляет широкое поле деятельности.

Многие авторы в своих произведениях используют фразеологические обороты, но у каждого есть свои приемы и особенности их употребления. Изучение фразеологизмов в художественной речи, приемы их трансформации, особенности фразеологизмов в авторском повествовании и в речи героев – всё это имеет научный и практический интерес.

Для анализа нами взят роман М. А. Шолохова «Поднятая целина».

*Практическая значимость работы.* Основные результаты работы могут быть использованы для дальнейших исследований фразеологии, не только в романе «Поднятая целина», но и в других произведениях автора. Материалы квалификационной работы могут найти применение на уроках русского языка в школьном и в вузовском преподавании.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии, приложения.

**Глава I. Фразеология как лингвистическая дисциплина**

Язык является важнейшим средством человеческого общения, орудием передачи мыслей. Одновременно язык выступает в качестве зеркала национальной культуры, её хранителя; языковые единицы, прежде всего слова, фиксируют содержание, которое в той или иной мере восходит к условиям жизни народа – носителя языка.

В русском языке важна и интересна *национально-культурная семантика языка,* то есть те языковые значения, которые отражают, фиксируют и передают от поколения к поколению особенности русской природы, характер экономики и общественного устройства страны, её фольклора, художественной литературы, искусства, науки, особенности быта, обычаев и истории русского народа.

Национально-культурная семантика присутствует на всех уровнях языка: и в морфологии, и в синтаксисе, не исключая и фонетики. Однако наиболее ярко она проявляется в так называемых *строевых единицах языка,* то есть в тех единицах, которые непосредственно и прямо отражают внеязыковую действительность, называют предмет и явления окружающего нас мира. К числу строевых единиц языка принадлежат слова, фразеологизмы и языковые афоризмы (пословицы, поговорки и крылатые выражения). [40, 4]

Строевые единицы языка, являясь результатом длительного развития, фиксируют и передают от одного поколения к другому общественный опыт, поэтому они важны не только как средство коммуникации, но и как источник различных общественно значимых сведений. Можно утверждать, что национально-культурная семантика языка – это продукт истории, включающий в себя также и прошлое культуры, чем богаче история народа, тем ярче и содержательнее строевые единицы языка. [41, 3]

**1.1** **Понятие о фразеологических единицах**

Фразеологизм – значимая единица языка.

Наряду со словосочетаниями, которые возникают в речи по сложившимся в языке грамматическим правилам сочетаемости и состоят из слов, диктуемых логикой мысли, существуют словосочетания, которые являются целостными единицами обозначения чего-либо и не создаются, а воспроизводятся в речи целиком. Так, например, недостаточно сильному молодому человеку нередко говорят: *мало каши ел!*;об очень вкусной еде скажут: *пальчики оближешь!;* о сильном страхе, испытываемом кем – либо, - *поджилки трясутся* и т.д. Такие целостные воспроизводимые сочетания слов относятся к *фразеологии,* а сами сочетания называют *фразеологизмами (фразеологическими единицами, фразеологическими оборотами* и т.д.).

**Фразеология** (от греч. Рhrasis – выражение, logos – учение) – раздел лингвистики, в котором изучаются семантические, морфолого-синтаксические и стилистические особенности фразеологизмов.

Фразеология – это величайшая сокровищница и непреходящая ценность любого языка. В ней, как и в зеркале, отражается история и многовековой опыт трудовой и духовной деятельности народа, его нравственные ценности, религиозные воззрения и верования. Фразеология отражает мир чувств, образов, оценок того или иного народа, она самым непосредственным образом связана с культурой речепроизводства. Кроме того, фразеология – неистощимый источник познания языка как развивающейся и изменяющейся системы. В ней заключены и современные языковые образования, и реликты древнейших эпох – слова, формы, конструкции. Поэтому для тех, кто интересуется историей, культурой своего народа,фразеология – одна из самых увлекательных и занимательных сфер языка.

Среди лингвистов нет единого мнения относительно объема понятия «фразеологизм», о том, что именно считать фразеологией. Такое положение существует в лингвистике несмотря на то, что фразеологией русского языка ученые занимаются давно, что написано много работ, в том числе и специальных, в которых решаются те или иные вопросы фразеологии русского языка. Одни полагают, что фразеологизм грамматически не должен быть больше, чем словосочетание (традиционная точка зрения, идущая от В. В. Виноградова, другие таких ограничений не ставят). [46, 8] Некоторые связывают понятие «фразеологизм» лишь с переосмысленным сочетанием слов. [42, 7]

В состав фразеологизмов русского языка одни ученые относят все устойчивые сочетания слов, другие – ограничивают перечень фразеологизмов русского языка только определенной группой устойчивых словосочетаний. [2, 44] У одних ученых во фразеологию языка попадают пословицы, поговорки, присловья, крылатые слова, афоризмы. У выражений «Волков бояться – в лес не ходить», «Ученье свет, неученье – тьма», «Счастливые часов не наблюдают» есть нечто общее с фразеологическими словосочетаниями. Это общее – готовый вид пословиц и крылатых слов. Как и фразеологизмы, пословицы и крылатые слова не создаются в процессе речи, а представляются как бы заранее данными, сделанными выражениями.

Есть, однако, серьезные возражения против включения всех крылатых слов и пословиц во фразеологию. Фразеологизм – это словосочетание, а словосочетание есть именно сочетание слов, грамматически связанных между собой по способу управления, согласования или примыкания.

И если подлинные фразеологические словосочетания могут быть и семантически, и синтаксически равнозначны словам, то о пословицах и большинстве «крылатых слов» этого сказать нельзя.

Среди крылатых слов, конечно, есть такие, которые могут быть отнесены к фразеологии безоговорочно. Речь идет о выражениях, имеющих автора и не выходящих за рамки словосочетания: *темное царство* (Добролюбов), *власть тьмы* (Л. Толстой), *лишний человек* (И. Тургенев). Но, строго говоря, пословицы и «длинные» крылатые слова не относятся к фразеологизмам.

Всостав фразеологизмов русского языка включаются различные описательные и аналитические обороты речи, сложные союзы, сложные предлоги, составные термины и т. д. Отдельные ученые называют фразеологизмами словосочетания типа *горбатый нос, толстый журнал,* а так же отдельные слова, например: *галиматья,* *сумбур,* именуемые «односложными идиомами».

В качестве критериев определения фразеологизма в русском языке называют в различных комбинациях устойчивость, целостность значения, не выводимую из суммы значений составляющих его слов, раздельнооформленность, возможность структурных вариантов или новообразований, воспроизводимость, непереводимость на другие языки. В целом фразеологизм характеризует как сочетание слов с «переносным значением», как устойчивое словосочетание с «идиоматическим значением», как «устойчивую фразу». Во фразеологизме находят метафоричность, образность, экспрессивно-эмоциональную окраску и т. д.

Между тем, анализ фразеологизмов русского языка со стороны значения, формы и употребления позволяет утверждать, что ни один из этих признаков, не сам по себе, ни в совокупности с другими не является категориальным, определяющим, различительным, дифференциальным признаком фразеологизма.

Фразеологизм имеет свои, только ему присущие категориальные признаки, которые в совокупности позволяют, с одной стороны, выделить его в самостоятельную единицу языка, с другой – отграничить от других единиц языка. [42, 8] Такими признаками фразеологизма являются:

1. Лексическое значение.

2. Компонентный состав.

3. Наличие грамматических категорий.

Для правильного понимания природы фразеологизма, нужно сопоставить фразеологизм, во-первых, со словом как единицей языка, которая имеет некоторые общие с фразеологизмом признаки, во-вторых, со словосочетанием (или предложением), т. к. словосочетание является генетическим источником фразеологизма.

Фразеологизм и слово.

Фразеологизм и слово имеют общие признаки: лексические и грамматические категории. Наличие у фразеологизма лексического значения практически доказывается тем, что он может быть истолкован и тем, что фразеологизм и слово могут быть соотнесены по их лексическому значению как синонимы, например: *кот наплакал* = мало, *след простыл* = исчез, *мотать на ус* = запоминать и т. д. Наличие у слова и фразеологизма грамматических категорий подтверждается отношениями и связями фразеологизма со словами в предложении, которые ничем не отличаются от отношений и связей между самими словами в составе предложения: фразеологизм может согласовываться со словом, управлять словом или быть управляемым, может примыкать к слову.

Например:

« - Не надо бы нам *на мелочи размениваться.* У нас вон ещё семенной материал не заготовлен, а мы за птицу взялись». (М. А. Шолохов «Поднятая целина»)

Лексическое значение фразеологизма и грамматические категории составляют содержание фразеологизма.

По лексико-грамматической характеристике фразеологизмы можно отнести к следующим разрядам:

*именные* (субстантивные, лат. Nomen substantivum – имя существительное): хлеб-соль, золотые слова.

*Глагольные* (вербальные, лат. Verbum – глагол): свернуть голову (кому).

*Адъективные* (лат. Adjectivum - имя прилагательное): мухи не обидит, кровь с молоком.

*Адвербиальные* (лат. Adverbium – наречие): битый час, во всю Ивановскую.

*Глагольно-пропозициональные:* руки не доходят (до чего).

*Междометные* [42, 8]: черт с тобой, ну вас!

По отношению к словам в предложении фразеологизм выступает как единое целое, т. е. в своих связях со словами он неделим на части. И в зависимости от своей лексико-грамматической характеристики, которая предопределяет синтаксическую функцию фразеологизма в предложении, именной фразеологизм может быть подлежащим, дополнением, именной частью составляющего сказуемого, глагольный – сказуемым, дополнением, адъективный – определением,адвербиальный – обстоятельством и т.д.

Например: «Я почувствовал, что я просто дармоед: ничего не делаю, ем *черный хлеб* (дополнение), все ненавижу и в то же время толкую о самопожертвовании» (Г. Успенский «Волей – неволей»).

Практически правильно и теоретически объективное определение Ф. Е. как самостоятельной единицы языка возможно при учете реальных связей со словами в предложении.

Фразеологизм и словосочетание.

Ни по одному из категориальных принципов фразеологизм не соотносится со словосочетанием. Всякое словосочетание представляет собой сочетание слов, в котором слова *сохраняют* все свои признаки, тогда как компоненты фразеологизма *утрачивают* все признаки слова: лексическое значение, формы изменения, синтаксическую функцию. Связь и отношения между компонентами фразеологизма перестают быть связями между словами.

Фразеологизм может соотноситься со словосочетанием лишь генетически, т. е. по своему происхождению, т. к. каждый фразеологизм – это то ил иное переосмысленное конкретное словосочетание или предложение о том, что фразеологизмы возникают и развиваются в языке путем переосмысления *конкретных* словосочетаний или *конкретных* предложений, свидетельствует наличие в современном русском языке для многих фразеологизмов их прототипов, т. е. таких словосочетаний, к которым они генетически восходят, например: сматывать удочки, прикусить язык.

Очень редко фразеологизмы русского языка возникают по схемам и моделям словосочетаний и предложений. Например, *без году неделя, браться за ум.*

Переосмысление словосочетаний во фразеологизм – это образование из того или иного словосочетания особой единицы языка с её особыми свойствами. Поэтому нельзя соотносить фразеологизм и словосочетание, из которого он возник, как омонимичные по форме и различные по своему значению единицы.

Словосочетание и фразеологизм – не омонимы. У фразеологизма есть лексическое значение, у словосочетания в целом лексического значения нет. Вступая в определенные связи по законам языка, слова образуют словосочетание, которое выражает содержание высказывания, смысл его, но не лексическое значение.

Словосочетание состоит из лексических единиц – слов – с их конкретными лексическими значениями, но в целом оно не образует единицы с лексическим значением. Фразеологизм не состоит из лексических единиц – слов, но сам по себе является самостоятельной единицей языка с конкретным лексическим значением. Сравним, например: «Я хотел было завести разговор с моим ямщиком, но только раскрыл рот, меня подбросило, и я *прикусил язык* (Добролюбов Внутреннее обозрение) и «Кто-то из молодежи, сославшись на традицию, предложил «обмыть» нового токаря, но мастер посмотрел на знатока традиций так, что тот сразу *прикусил язык*» (И. Соловьев Будни милиции).

Понятие формы фразеологизма, без которой фразеологизм немыслим как самостоятельная единица языка, включает различные стороны формальной характеристики фразеологизма. [42, 10]

Собственно форма фразеологизма охватывает:

а) *состав компонентов,* входящих в него;

б) *границы фразеологизма;*

в) *варианты компонентов;*

г) *факультативные компоненты;*

д) *структуру фразеологизма.*

А) Фразеологизмы русского языка могут состоять из двух и более компонентов: *ни рыба ни мясо, под мухой*. Определение количественного состава компонентов фразеологизма имеет прямое отношение к определению самого фразеологизма.

 Фразеологизм в предложении выделяется по лексическому значению и синтаксической функции.

При определении компонентов фразеологизма нужно учитывать разорванность его на части словами контекста. «Я бы мог, … конечно, *играть* с вами *в кошки-мышки*, … но этого я делать не буду» (В. Беляев Старая крепость).

Определение количества компонентов фразеологизма имеет значение для различения фразеологизмов, в составе которых имеются одинаковые компоненты. Например, *бросаться в глаза* (кому) (трехкомпонентный глагольный фразеологизм) и *смеяться в глаза* (двухкомпонентный адвербиальный фразеологизм).

Трудности определения компонентного состава фразеологизма связаны с тем, что фразеологическая единица не получила четко выраженной лексико-грамматической характеристики.

Б) Границы фразеологизма включают все компоненты образующие его. Так же в границы фразеологизма могут попадать слова, которые синтаксически с ним связаны.

Определение границ Ф. Е. имеет значение для правильного понимания состава компонентов, для уяснения отношений компонентов со словами в речи.

В) Явление вариантности, т. е. заменяемости, компонентов фразеологизма проявляется по-разному. Каждый компонент фразеологизма может варьироваться. [9, 17]

Различают следующие виды варьирования во фразеологизме:

1) По форме компонентов (формальные варианты)

 К формальным вариантам относятся все фонетические, морфологические, суффиксальные модификации и другие изменения компонентов фразеологизма. Например, после дождичка (дождика) в четверг.

2) По составу компонентов (лексические варианты): точить лясы [балясы].

3) По составу и форме компонентов одновременно (смешанные варианты). Например, что есть силы [мочи] и во всю силу [мочь].

4) Количественный состав компонентов фразеологизма может быть разным. Фразеологизм может быть употреблен в речи в полном или в неполном составе, т. е. некоторые компоненты могут опускаться или сохраняться. Например: *трещать по ‹всем› швам.*

Компоненты фразеологизма, которые могут опускаться в отдельных случаях его употребления, называются *факультативными компонентами,* а само явление – *факультативностью* компонентов фразеологизма. Факультативность компонентов не изменяет лексико-грамматической характеристики фразеологизма, т. е. не влияет на отнесенность его к томуили иному разряду фразеологизмов.

Факультативность и вариантность компонентов фразеологизма – специфические особенности фразеологизма как единицы языка, в отличие от словосочетаний. От пропуска слов или замены компонента во фразеологизме не образуется нового фразеологизма, а в словосочетании возникает новое словосочетание. Например: фразеологизм седьмая [десятая] вода на киселе и словосочетания седьмой час, десятый час.

5) Фразеологизм возникает из словосочетания или предложения. Анализ структур фразеологизмов русского языка позволяет установить, что фразеологизмы сохраняют синтаксическую модель того словосочетания (реже предложения), из которого они образовались. Фразеологизмы, образованные из предложения, обычно имеют структуру простого двусоставного предложения, например: *глаза на лоб лезут* (у кого).

Принадлежность фразеологизма к тому или иному разряду не зависит от его структуры. Фразеологизм как самостоятельная единица языка существует в единстве формы и содержания. Структура входит в понятие формы.

Наличие у фразеологизмов различных форм употребления предполагает соотношение этих форм в разных планах. Формы употребления могут соотноситься по количеству и составу компонентов, по их стилистической характеристике, нормативности и т. д. Сравним, например, формы употребления одного и того же фразеологизма: *пустая голова* и *пустая башка*, различающиеся только стилистически (вторая форма употребления этого фразеологизма стилистически более снижена, чем первая).

Следует различать соотношения, возникающие между формами употребления различных фразеологизмов. Сложность этого различия заключается в том, что между формами употребления одного фразеологизма могут возникать такие отношения, которые приводят к разрыву генетических связей между ними, к образованию на их основе других фразеологизмов-синонимов. [42, 16]

1) Фразеологизмами-синонимами считают фразеологизмы, которые тождественны по своему лексическому значению, не имеют в своем составе одинаковых компонентов, одинаковы по своей лексико-грамматической характеристике и не допускают взаимозаменяемости компонентов. Например: *стреляный воробей* и *тертый калач* «очень опытный человек, которого трудно провести, обмануть; бывалый человек».

Подобно словам-синонимам фразеологизмы-синонимы могут образовывать синонимичные ряды. Например: *одним миром мазаны, два сапога пара, одного поле ягода* «похожи друг на друга, обычно по своим качествам, свойствам, положению и т. п.; стоят друг друга, один другого не лучше».

Фразеологизмы могут быть синонимичны в одном из значений или во всех значениях, если в синонимический ряд попадают многозначные фразеологизмы. Например: *собак гонять* и *гранить мостовую* (во 2 знач.), «болтаться без дела, бездельничать».

Отдельные фразеологизмы могут соотноситься между собой как антонимы и омонимы.

Фразеологизмами-антонимами следует считать такие фразеологизмы, которые имеют противоположные лексические значения, тождественный компонентный состав, за исключением одного компонента (в каждом из них), обычно восходящего гинетически к слову-антониму (знаменательному или служебному), одну и ту же лексико-граматическую характеристику. Например: *заварить кашу* и *расхлебывать кашу*. [42, 18]

Фразеологизмы-омонимы – соотношение фразеологизмов, когда два или несколько фразеологизмов, тождественных по своему компонентному составу и по своей структуре, различаются своим лексическим значением, и рассматриваются как два самостоятельных, отдельных фразеологизма. Например:

*За глаза1* 1. Заочно, в отсутствии кого-либо (говорить, смеяться над ним). 2. Не видя (купить, нанять и т. д.)

*За глаза2* 1. Вполне с избытком (хватит, достаточно и т. п.)

Таким образом, фразеологизм – это самостоятельная строевая языковая единица, обладающая синтаксически членимой формой, формой словосочетания, и исполняющая во фразе единую синтаксическую функцию члена предложения; фразеологизму присуща семантика лексического характера (идиоматичная). [40, 90]

**1.2 Типы фразеологических единиц**

Фразеологические обороты с точки зрения их семантической слитности можно разделить на четыре группы: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания, фразеологические выражения. Классификация фразеологических оборотов представляет собой разработку и уточнение классификации соответствующих языковых единиц, принадлежащих В. В. Виноградову. [21, 253]

1. Фразеологические сращения – это устойчивые словосочетания, значения которых вытекают из значений составляющих их компонентов, производящие основы которых определяются по этимологическому словарю.

Примеры фразеологические сращений: *дать дуба, сломя голову* и т. д.

Если элементы, составляющие фразеологическое сращение, имеют одинаково звучащие с ним слова, то это сращение является омонимическим. Например: сочетание слов *перемывать косточки* (сплетничать) – фразеологическое сращение, с другой стороны, выступает как свободное употребление этих слов в их прямом значении: косточки динозавра пришлось перемывать несколько раз.

Во фразеологических сравнениях невозможно выделить члены предложения. Они синтаксически неделимы. «Парень, чего сидишь-то, *лясы точишь*, поди-ка принеси дров» (Г. Успенский). Словосочетание лясы точишь в целом выступает в роли сказуемого.

Фразеологические сращения – это эквиваленты слов, подводимые под определенные грамматические категории как единые, неразложимые, смысловые единицы.

2. Фразеологические единства являются семантически неделимыми и целостными, однако их целостная семантика мотивирована отдельными значениями составляющих слов. Неразложимое значение фразеологических единств возникает в результате слияния значения отдельных составляющих их частей в единой обобщенно-переносной семантике целого.

Семантическая неделимость фразеологических единств сближает их с фразеологическими сращениями, а их семантическая производность, обусловленность их значения смыслом отдельных слов отличает их от фразеологических сращений.

Например: фразеологические *единства закинуть удочку, зарыть талант в землю*. Их значения в отличие от фразеологических сращений являются производными, вытекают из семантики образующих слов. В этом отношении фразеологические единства аналогичны словам с производной основой, т. е. основой, делимой на морфологические части. Но эта мотивированность опосредованная. Все фразеологические единства являются образными выражениями, составленными единицами, понимание которых обязательно связано с пониманием их построения.

Именно образность отличает фразеологические единства от омонимических свободных сочетаний слов. Такие сочетания, как намылить голову, брать в свои руки и т. д., одинаково возможны и как фразеологические единства (когда это будут образные выражения), и как обычные свободные сочетания слов (когда эти слова будут употреблены в своих прямых назначениях).

Во фразеологических единствах составляющие части могут отделяться друг от друга вставками других слов, например: *зарыть* свой *талант в землю.* Это свойство фразеологических единств отличает их от фразеологических сращений.

Фразеологические единства, как и фразеологические сращения, синтаксически не могут быть делимы и выступают в предложении в роли какого-либо члена только в целом виде. Так, в предложении Я крепко *держал себя в руках* выделенное словосочетание синтаксически нельзя расчленять, в целом оно выполняет роль сказуемого.

Фразеологические сращения и фразеологические единства не только приравниваются по синтаксической роли к одному слову, но и семантически не расчленяются, их называют *идиомами.*

3. Фразеологические сочетания – это устойчивые словосочетания, один из компонентов которых имеет свободное значение, а второй – связанное, т. е. появляющееся при употреблении со вторым компонентом. Так, прилагательное женского рода *кисейная* употребляется только с существительным *барышня* и лишь в этом сочетании имеет смысл «изнеженный, не приспособленный к жизни человек».

Например, во фразеологических сочетаниях: *вавилонская* башня, *сиамские* близнецы, Бог *миловал*, *терновый* венец, *втемяшить* в голову, компоненты со связанным значением имеют единичную сочетаемость.

Один из компонентов фразеологических сочетаний может иметь хотя и не единичную, но все же ограниченную сочетаемость. Например: глагол *бередить-разбередить* в значении «волновать-взволновать» может сочетаться только с существительными *душа*, *кровь*, *сердце*. Если сказать *бередить-разбередить* (старую) рану, в этом случае глагол имеет другое значение – «касаться того, что причиняло кому-либо душевную боль».

В отличие от фразеологических сращений и фразеологических единств фразеологические сочетания семантически делимы, не соотносятся со свободными словосочетаниями.

4. Фразеологические выражения – это устойчивые фразы с переосмысленным содержанием типа *Не имей сто рублей, а имей сто друзей*. [14, 143]

Следует различать фразеологические выражения коммуникативного характера и номинативного.

Фразеологические выражения первого типа представляют собой предикативные сочетания, равные предложению. Они всегда являются целым высказыванием, выражают то ил иное суждение: *Человек – это звучит гордо!*

Фразеологические выражения второго типа являются сочетанием слов, идентичными лишь определенной части предложения. Они выступают в качестве словесной формы того или иного понятия и, подобно словам, выполняют в языке номинативную (т. е. назывную) функцию: *трудовые успехи, на данном этапе* и т. д.

1) Рассматривая Ф. Е. с точки зрения их семантической смеңности, было выделено 4 группы фразеологизмов:

1. Фразеологические единства;

2. Фразеологические сращения;

3. Фразеологические сочетания;

4. Фразеологические выражения.

В данной квалификационной работе исследование фразеологических единиц в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина» основывается на теоретических трудах и взглядах В. В. Виноградова и Н. М. Шанского, с использованием справочных материалов под редакцией А. И. Молоткова.

**1.3 Стилистическое использование фразеологических оборотов в художественной литературе**

Фразеологические обороты – яркое стилистическое средство, позволяющее сделать речь сильной, красочной, образной и убедительной.

Фразеологизмы возникли на русской почве. Их порождала бытовая среда. Например, *вбивать осиновый кол* в могилу – «окончательно избавляться от кого-либо» возникло из суеверного обычая, вбивать осиновый кол в могилу колдуна». [30, 17]

Так же фразеологические обороты возникали в среде лиц различных профессий. Примером таких фразеологизмов могут быть: *пошла гулять губерния, на выстрел* (приближаться) и т.д.

Источником устойчивых словосочетаний был фольклор. Например: выражение *«по щучьему велению»* (из русской народной сказки), *баш на баш* (из арго скупщиков, тюркск. баш – голова).

Состав русской фразеологии наполняется за счет заимствования Ф. Е. из других языков: латинского, западноевропейских. Например, *строить куры* (с фр. f aire la cour – ухаживать). Много фразеологизмов было заимствовано из церковной литературы, Библии, из греческого и старославянского языков. *Вавилонская блудница* (восходит к названию города Вавилон), *и иже с ним* (старославянское, из Библии). [12, 23]

Сама художественная литература является источником фразеологии. Многие выражения самих авторов становятся фразеологизмами. Выражение *вертеться, как белка в колесе* взято из басни И. А. Крылова «Белка».

Фразеологизмы оживляют язык произведения. Особенно ясно отмеченные свойства фразеологических средств русского языка видны в произведениях художественной литературы.

Стилистическое использование фразеологических оборотов писателями всегда является творческим. Фразеологические обороты могут использоваться в определенных стилистических функциях как без изменения, так и с иным смысловым значением, обновленной структурой и новыми экспрессивно- стилистическими качествами. [22, 254]

При использовании в определенных художественных целях фразеологических оборотов без изменения они вступают в авторской речи как одно из средств, делающих речь более разнообразной, живописной, выразительной, а в речи персонажей – как одно из средств их языково-стилистической характеристики. Например: «Твой отец добрый малый, - промолвил Базаров. – Но он человек отставной, его *песенка спета*» (Тургенев, Отцы и дети).

Когда фразеологический оборот употребляется писателями и публицистами в измененном виде, с иной семантикой или структурой, он получает новые эстетические и художественные качества, т. е. становится фразеологическим неологизмом.

Исследование писательской и публицистической практики XIX – XX вв. позволяет выделить следующие основные приемы индивидуально-художественной обработки и употребления общенародного фразеологического фонда:

1. Очень часто наблюдается наполнение фразеологического оборота новым смысловым содержанием при сохранении его лексико-грамматической целостности.

Примером такого употребления фразеологических оборотов может служить использование Тургеневым мятлевского оборота «Как хорошо, как свежи были розы» в стихотворении в прозе, озаглавленном этим оборотом. Цитируя этот оборот, Тургенев говорит читателю о милых, дорогих днях юности.

2. Частым является обновление лексико-грамматической стороны фразеологического оборота при сохранении его семантики основных черт структуры. Обновление фразеологического оборота заключается в замене одного из его компонентов синонимом, или в расширении его состава новым словом, например: *Первый дачный* *блин* вышел, кажется, *комом* (Чехов). В этот оборот включено слово *дачный*.

3. Использование фразеологического оборота в качестве свободного сочетания слов. Например, у Маяковского *Сочтёмся* славою, ведь мы *свои* же *люди*.

4. Выразительным приемом является образование по модели фразеологизмов, существующих в общелитературном употреблении, новых, индивидуально-художественных оборотов. Например: *ваше местоимение* (Чехов) по образцу *ваше благородие*.

С использование структуры общеупотребительных фразеологизмов создан оборот *сочинения сочиняешь* (Чехов) по модели *шутки шутишь.*

Например, пользы от него, *что молока от черта, что от пшенной каши золотой руды* (Маяковский). Оба выражения возникли на базе орфографического оборота *как от козла молока*, а первое также с использованием компонента молока.

5. Ярким примером создания стилистического эффекта является употребление фразеологизма, который надо понимать одновременно и как фразеологическое и как свободное сочетание слов, например: «*Сматываем* *удочки* сейчас же, - обратился Сухарько к Павке. – Ну, быстрей, быстрей, - говорил он, видя, что Павка спокойно продолжает удить» (Н. Островский).

6. Наиболее частым приемом является употребление с целью особой художественной выразительности фразеологического оборота, а его общего образа или содержания. Фразеологического оборота в контексте нет, но для правильного понимания контекста, его эстетических качеств нужно знать фразеологизм в том виде, в котором он употребляется в языковой системе: «Что будет – радуюсь тому, Пою о том, что есть. Пылать здесь сердцу моему И разливаться здесь» (М. Дудин), используется оборот *разрыв сердца*.

7. Смешение двух фразеологических оборотов, имеющих в качестве компонента одни и те же или омонимические слова, или объединению подвергаются фразеологизмы с синонимами и антонимами.

Например, солдаты требовали, чтобы им показали иностранные фильмы … даешь Фербинкса и Мэри Пикфорд, и никаких других «гвоздей сезона»! (Г. Рыклин, Тысяча глупостей), сливаются обороты и *никаких гвоздей* и *гвоздь сезона.*

8. Свободно писатели и публицисты для создания художественного эффекта используют рядом с фразеологическими оборотами одно из образующих его слов: В этом зареве ветровом Выбор был небольшой. Но лучше прийти с *пустым рукавом*, Чем с *пустой душой* (Сурков).

Анализируя стилистические использования, фразеологический оборот авторами произведений следует из наличной фразеологической системы, строго дифференцируя от авторской трансформации, факт свободного употребления слов. Это важно учитывать при анализе речевой практики писателя. [23, 55]

Наше исследование будет основано на творчестве М. А. Шолохова. Основной задачей является выявить функции использованных авторами фразеологических единиц в тексте романа «Поднятая целина».

**Глава 2. Фразеология в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина»**

Семантика фразеологизма во многом зависит от его структурной организации. Одни фразеологизмы образуются по схеме словосочетания (фразеологические обороты взяты из контекста): *свернуть голову за милую душу, спустя рукава, хоть бы что* и т. д.Другие фразеологизмы - предложения: *твоя воля, держи карман шире, кот наплакал, глаза на лоб полезли, протянуть ноги, кинуть умом* и т.д.

Фразеологизмы, образующиеся по модели непредикативного словосочетания, могут быть однозначными и многозначными, способны вступать в синонимические и антонимические отношения, объединяться в тематические ряды по признаку семантической общности и т.д.

Подавляющая часть фразеологизмов *однозначна.* Развитию многозначности препятствует то, что фразеологизмы образуются вследствие переосмысления свободных словосочетаний такого же состава. В результате повторной метафоризации одного и того же свободного словосочетания появляются такие многозначные фразеологизмы, которые обладают только метафорическими значениями. Например, фразеологизм *валять дурака* означает:

1. Дурачиться, потешать других глупыми выходками, забавляться шутками.

2. Бездельничать, ничего не делать.

3. Вести себя легкомысленно, несерьезно, не так, как следует.

«Поволынили, граждане, и будет! Время уходит, надо работать, а не валять дурака, факт!» Фразеологизм «*валять дурака*» употребляется М. А. Шолоховым во 2 значении. Примеры фразеологизмов взяты из текста романа «Поднятая целина» М. А. Шолохова.

**2.1 Классификация фразеологизмов по лексико-семантическому признаку** **в романе М.А. Шолохова**

Первый этап работы - исследование лексических значений фразеологизмов в романе М.А. Шолохова «Поднятая целина». Необходимо выяснить, совпадают ли значения фразеологизмов в романе «Поднятая целина» с устойчивыми оборотами, данными во фразеологических и толковых словарях и установить, сколько значений имеет та или иная фразеологическая единица, и встречается ли в романе авторское толкование фразеологизмов. Определить синтаксические функции фразеологизмов в контексте романа.

Фразеологические обороты в романе «Поднятая целина» можно разбить на следующие группы:

**1. Собственно** - **фразеологизмы.**

Вэту группу входят фразеологизмы, значения которых совпадают с теми или иными толкованиями, данными во фразеологическом и толковом словарях.

Необходимо дать толкование фразеологической единице и выяснить, сколько значений имеет данный фразеологизм.

 Фразеологический оборот - *слава богу* имеет три значения:

**Слава богу.** 1. Хорошо, благополучно.

2. В хорошем состоянии, хороший, неплохой.

3. Выражение радости, успокоения, облегчения, удовлетворения по поводу чего-либо.

Далее необходимо выяснить, какое толкование фразеологизму дает Шолохов. Примеры взяты из контекста. «Здорово живете, бабочки?» «Слава богу», - сдержанно ответила ему хозяйка. (с. 23)

Фразеологизм - *слава богу -* Шолохов употребляет в 1 значении, данном во фразеологическом словаре А.И. Молоткова, т.е. - *слава богу -* значит *хорошо.* В предложении является обстоятельством.

**Наломать дров.** Наделать глупостей, грубых ошибок. Этот фразеологизм имеет одно значение и выполняет функцию сказуемого. «А ты что предлагаешь? Административную меру, для каждого кулака без разбора ... Дров с такими воззрениями ты можешь наломать сколько хочешь» (с. 26) Фразеологизм *наломать дров* употребляется Шолоховым в значении, данном в словаре.

**В** **два счета.** Очень быстро, мигом, без промедления. Фразеологический оборотимеет одно значение. «Уничтожить кулака! И по-жа-луй-ста! В два счета!» (с. 26) Употребляется в том же значении, что и в словаре, синтаксическая функция в предложении – обстоятельство.

**Кишка тонка.** Этот фразеологический оборот имеет три значения.

1. Не хватает сил сделать что-либо.

2. Не хватает умения, способностей и т.п. осуществить, выполнить что-либо.

3. Не хватает средств, приобрести что-либо.

*«Вот мы на заводе делаем трактора для вас. Бедняку и середняку-одиночке купить* *трактор слабо: кишка тонка!»* (с. 58)Фразеологизм - *кишка тонка -* употребляет автор в 3 значении, данном в словаре. В предложении является обстоятельством.

**Быльем поросло.** Навсегда, давно забыто. «У *него иной раз промеж глаз сверкнет слеза, но он не дает ей законного ходу, отвернется, насталит сердце и говорит:* *что было, то быльем поросло!»* (с. 61)Шолохов имеет в виду, что все давно забыто.

Из поговорочного выражения: Что было, то прошло и быльем поросло. [Быльё (устар.) - трава, бурьян].

**Тяп-ляп.** Кое-как, небрежно, наспех делать что-либо. *«Дело хорошее колхоз, но тут* *надо, дюже, подумать! Так нельзя, чтобы* - *тяп-ляп, и вот тебе кляп, на - ешь,* *готово».* УШолохова употребляется в том же значении, что и в словаре, является обстоятельством.

**В поте лица.** С большим усердием, не жалея сил. «В поте лица добывал хлеб насущный» (с. 75) Употребляется в том же значении, что и в словаре. В этом предложении две фразеологические единицы: первая - *в поте лица,* вторая - *хлеб насущный.* Первая Ф. Е. является в предложении обстоятельством, вторая – дополнением.

**Хлеб насущный.** Этот фразеологизм имеет два значения.

1. То, что крайне необходимо для жизни, для существования.

 2. Самое важное, необходимое.

Заимствовано из молитвы: Хлеб наш насущный дождь нам днесь, т.е. хлеб, необходимый для существования, дай нам сегодня. В романе фразеологизм употребляется в 1 значении.

**Взятки** гладки. Ничто не возьмешь, не добьешься, не потребуешь с кого-либо, чего-либо. *«Думал окалечу быка, и взятки гладки?*» (с. 104) Этот фразеологический оборот имеет одно значение. В «Поднятой целине» употребляется в том же значении, что и в словаре.

**Ни свет ни заря.** В самую рань, спозаранку, до рассвета. Данный фразеологизм имеет 1 значение. *«Ну, чего шляешься ни свет ни заря?»* (с*.* 117)Автор употребляет фразеологический оборот в том значении, которое дается в словаре, т.е. очень рано до рассвета. В предложении является обстоятельством.

 **Как сивый мерин.** Самым бессовестным образом. Имеет одно значение. *«Хоть ты и старик, а брешешь как сивый мерин!»* (с. 113)Употребляется в значении, что в словаре. В предложении выполняет функцию обстоятельства.

**По щучьему веленью.** Самым неожиданным образом, чудом, без чьей-либо поддержки. *«Дела очень много, нельзя же так, как ты хочешь: по щучьему веленью, раз-два - и колхоз создать, и кулака изъять, и семфонд собрать...»* (с. 153) Фразеологический оборот употребляется в том же значении, что и в словаре, является обстоятельством.

**Черт <его> знает.** Фразеологизм имеет два значения: 1) Неизвестно, никто не знает (что, кто, какой, как, где, когда и т.п.). 2) Выражение возмущения, негодования, вообще отрицательного отношения к чему-либо или по поводу чего-либо (в сочетании с теми же словами, что и в I значении).

«Давыдов грохнулся на заскрипевший сундук, побагровел, пятерней откинул со лба глянцево - черные пряди волос: «Черт знает! Еще подумает, что я подсматривал ...дернуло меня вставать». (с. 90)

Собственно - фразеологизмы (см. в Приложении №1).

2. **Модификации фразеологизмов.**

К группе относятся видоизмененные автором устойчивые обороты.

Важно отметить, что М. А. Шолохов родился на хуторе Кружилине станицы Вешенской Донецкого округа и жил среди донских казаков. И это наложило отпечаток на язык романа «Поднятая целина». В романе широко используются диалектизмы. (Диалектная (или областная) лексика - это часть не общенародной лексики, которая является характерной принадлежностью речи населения какой - либо местности, района, области. Есть слова, характерные для южных и северных говоров). Но диалектизмы в шолоховских произведениях - это не набор случайно услышанных человеком городской культуры деревенских слов. Это точное отражение родной писателю донской речи. Писатель слышит ее в разговорах казаков. Они входят в авторские описания природы, используются как образные поэтические средства. [33, 10]

В романе «Поднятая целина» встречаются такие фразеологические обороты, в которых один из компонентов принадлежит диалектной (областной) лексике, поэтому их нет во фразеологических словарях. Найти диалектизмы мы сможем в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля.

К видоизмененным фразеологизмам относятся, например: *Курям на смех* (курам на смех), *кровя высосал* (кровь высосал), *глаз коли* (глаз выколи), *волосья дыбом* (волосы дыбом).

Курям на смех(курам на смех). Крайне бессмысленно, глупо, нелепо. «Всяк себе орал, не слушая другого. Много дюже! Курям на смех!» (с. 124) Фразеологизм имеет одно значение и употребляется в том же значении, что и в словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой.

См. Приложение № 1.1.

3. **Собственно - авторские фразеологизмы** (индивидуальные). Это необычные образные употребления слов того или иного автора, не ставшие общенародным или общелитературным достоянием. Можно сделать вывод, что авторских фразеологических оборотов нет в общих толковых словарях. Хотя они могут быть в словаре языка того или иного писателя.

К собственно-авторским фразеологизмам относятся такие, как: *протянули меня в* *игольную ушку, вязы враз скрутят, засосет в доску* и другие. (См. Приложение № 1.2)

При составлении классификации фразеологизмов по лексико-семантическому признаку было выделено **3 группы**:

1. Собственно - фразеологизмы;

2.Модификации фразеологизмов;

3. Собственно - авторские фразеологические единицы.

Наиболее многочисленной является первая группа: собственно – фразеологизмы. Среди них есть фразеологизмы, которые можно отнести к грубо-просторечным.

Особую группу представляют собственно-авторские фразеологизмы. Они являются средствами речевого колорита произведения.

**2.2 Распределение фразеологизмов по лексико-грамматическим разрядам в творчестве М. А. Шолохова**

На следующем этапе работы - дается лексико-грамматическая характеристика фразеологизмов в романе М.А. Шолохова «Поднятая целина». Для того, чтобы осуществить поставленную задачу,необходимо, во-первых, фразеологические обороты, вычлененные из романа для исследования, распределить на лексико-грамматические разряды. Во-вторых, выяснить, какие фразеологизмы наиболее употребительны.

По морфологической отнесенности главного слова, которая уточняется через определение синтаксической функции, выполняемой фразеологизмом в конкретном микротексте, фразеологизмы, встречающиеся в романе, можно распределить на следующие группы:

1.) *субстантивные* фразеологизмы (равны по значению существительному). Например:

1*. «Спасибо за хлеб-соль, Яков Лукич!»* (с*.* 23)*. Хлеб соль -*субстантивный фразеологизм в значении - угощение. В предложении выступает в роли дополнения.

2. *«Много мы красных слов слыхали»* (с. 38) *Красных слов -*субстантивный фразеологизм в значении - ярких, выразительных слов. В предложении выступает в роли дополнения.

3. *«И побегут, скот весь растянут, и останемся мы с разбитым корытом, очень даже просто!»* (с. 171) *С разбитым корытом -*субстантивный фразеологизм в значении - ни с чем, потерять все имевшееся, приобретенное. Выступает в роли дополнения.

2.) *глагольные* фразеологизмы. Например:

1*. «Человек одной ногой в могиле, а ты* ...» (с. 75.) *Одной ногой в могиле -* глагольный фразеологизм в значении - доживать свою жизнь, быть близким к смерти. В предложении выступает в роли сказуемого.

*2. «У Размётнова от удивления глаза на лоб полезли»* (с.149)*. Глаза на лоб полезли -* глагольный фразеологизм, имеющий структуру предложения. Значение - кто-либо выражает крайнее удивление. Выступает в роли сказуемого.

3.) *адъективные* фразеологизмы (по значению равны прилагательному). Например:

1. *«Она засобиралась после первых кочетов. То-то молодо-зелено!»* (с*.* 495/). *Молодо-зелено -* адъективный фразеологизм в значении - неопытный, наивный по молодости лет. Выступает в предложении в роли определения.

2. *«Это про них Нагульнов говорил: «Да разве ж это* *колхозники? Это так, ни рыба ни мясо»* (с. 175). *Ни рыба ни мясо -* адъективный фразеологизм в значении - заурядный, ничем не выделяющийся.

4.) *адвербиальные* фразеологизмы (по значению сопоставляются с наречием). Например:

1. *«И вот она вокруг него вьюном вьется, и так и сяк поворачивается»* (с. 436) *И так и сяк* - адвербиальный фразеологизм в значении - по-разному. В предложении выступает в роли обстоятельства.

2*. «Счастье моё, личное счастье, осталось за кормой,* *в прошлом то есть... Хотя и в прошлом мне было отмерено* - *кот наплакал"* (с.488.) *Kот* *наплакал -* наречный фразеологизм в значении - очень мало. В предложении выступает в роли обстоятельства.

*3. «Как кажется, я её, прежнюю, когда-то давным-давно во сне видал, а не жил с ней в хуторе бок о бок"* (с. 251) *Бок о бок -* наречный фразеологизм в значении вместе, заодно. В предложении в роли обстоятельства.

5) *междометные* фразеологизмы. Например:

1. *«Сулится скоро прийти. - Ну уж это черта с два! - улыбнулся Давыдов».* (с. 268) *Черта с два -* междометный фразеологизм в значении - этому не бывать.

2. *«Идите вы к черту!».* (с.287) *К черту!* - междометный фразеологизм в значении - прочь, долой, вон.

При распределении фразеологизмов на группы по морфологическому признаку было выявлено, что наиболее употребительными являются глагольные фразеологизмы.

Это говорит о динамичности развития сюжетной линии в романе.

**2.3 Фразеологические единицы с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств и их происхождения в романе**

**М. А. Шолохова «Поднятая целина»**

Хотя состав фразеологизмов языка отличается большой устойчивостью, он, подобно лексическому составу языка, также подвержен различным изменениям. Может стать иным количественный состав фразеологизмов языка за счет утраты некоторых фразеологизмов или образования новых, может меняться соотношение типов, разрядов фразеологизмов по их стилистической характеристике и т.д. Поэтому, очерчивая границы понятия «современный русский язык» временем от пушкинской поры до наших дней, нельзя не учитывать того, что писателями прошлого века многие фразеологизмы могли восприниматься иначе, чем мы воспринимаем их сейчас. Они могли входить тогда в активный запас фразеологизмов языка, а сейчас употребляются редко, они могли когда-то иметь одну стилистическую характеристику, сейчас получить другую, иметь одно значение, сейчас другое и т.д. Кроме того, нельзя не учитывать воздействия на состав фразеологизмов литературного языка фразеологизмов из различных стилей речи, в диалектной речи, просторечия и т.д.

Следует, однако, заметить, что при современном состоянии изучения фразеологизмов русского языка, когда нет точных критериев для стилистической и историко-временной оценки - как отдельных фразеологизмов, так и целых разрядов и разновидностей фразеологизмов, когда нет также достаточно четкого разграничения самих стилей речи, возможна лишь самая общая стилистическая и историко-временная оценка фразеологизмов, включаемых в словарь.

В стилистическом отношении фразеологизмы отличаются от слов. Основная масса слов стилистически нейтральная, чего нельзя сказать о фразеологизмах, основное значение которых - выражение разного рода оценок и отношения говорящего к высказываемому, что является существенным элементом фразеологического значения.

Фразеологизмы русского языка могут быть расчленены на три основных стилистических пласта. Большая часть фразеологизмов относится к разговорной речи. Область применения таких фразеологизмов - бытовое общение, устная форма диалогической речи: *и так и сяк, ни рыба ни мясо, не видеть белого света,* и др. Среди разговорных фразеологизмов выделяются **просторечные.** Они употребляются преимущественно в обиходно-бытовой речи и имеют грубовато - сниженный стилистический оттенок: *вынь да положь, шишка на ровном месте, крутить хвостом* и др.

**Книжные** фразеологизмы свойственны по преимуществу письменной речи и обычно придают ейоттенок приподнятости и торжественности, они присущи в основном общественно-публицистической, официально-деловой и беллетристической речи: *положить живот, плоть и кровь, смежить очи* и др. [14, 53]

Не всегда книжные фразеологизмы обладают экспрессией торжественности или приподнятости. Они могут быть и стилистически нейтральными.

 Эмоционально-экспрессивная оценка фразеологизмов не связана с употреблением фразеологизмов в определенных стилях речи и не имеет отношения к общей стилистической и историко-временной характеристике фразеологизмов. Объясняется это ограничение тем, что почти совсем нет данных, которые позволили бы говорить о той или иной преимущественной эмоционально-экспрессивной характеристике каждого фразеологизма и устанавливать для него какие бы то ни было нормы в этом отношении. Тем не менее, некоторые фразеологизмы сопровождаются в словаре пометами *шутл., ирон., пренебр., неодобр., бран.* и др. Постановка таких помет означает лишь попытку практически подойти к решению вопроса об эмоционально-экспрессивной окрашенности фразеологизмов.

**Межстилевые** фразеологизмы не имеют какой-либо стилистической окраски и активно употребляется в разных стилях устной и письменной речи. Это сравнительно небольшой разряд фразеологических единиц: *одним словом, в два счета, в поте лица, с часу на час.*

По большей части стилистически нейтральные фразеологизмы включают компоненты, соотносительные со словами некоторого содержания. Поэтому соответствующие обороты как правило, не могут быть противопоставлены свободным словосочетаниям эквивалентного состава и в следствии этого лишены обобщенно-метафорического значения.

Стилистически нейтральные фразеологизмы способны вступать в синонимические отношения со стилистически окрашенными оборотами: *в два счета* (нейтр.) - *живой рукой* (разг.).

С точки зрения актуальности применения фразеологизмы, как и слова, могут быть употребительными, устаревающими и устарелыми. [6, 240] Степень употребительности зависит и от стилистической окраски фразеологизма: стилистически нейтральные и разговорно-просторечные фразеологизмы обычно используются активно; напротив, книжные обороты не в такой мере свойственны словоупотреблению наших дней и часто относятся к пассивному запасу языка. Устаревающие или устарелые обороты утрачивают внутреннюю форму и нередко содержат различного рода архаичные элементы, которые поддерживают (не создают!) идиоматичность фразеологизмов: *быльем поросло, омочить кулаком, как кур во щи, скажи на милость, язви его в душу.*

Исследование фразеологических оборотов в романе М.А.Шолохова «Поднятая целина» дает возможность расклассифицировать их с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств и выяснить, какие фразеологизмы наиболее употребительны в романе.

Большинство исследуемых Ф. Е. относятся к разговорной речи. Например:

1*. «Слава богу»* разг.

2. *«И смех и грех»* разг.

3. *«Быльем поросло»* разг.

4. *«Ради господа бога»* разг.

5. *«Сердце горит»* разг.

6. *«Тяп-ляп»* разг.

7. *«Одной ногой в могиле»* разг.

8. *«Так-то оно так»* разг.

9. *«Воду намутит»* разг.

Фразеологизмы, относящиеся к разговорной речи (См. Приложение № 3). Среди разговорных фразеологизмов выделяются *просторечные* и *грубо-просторечные,* например:

10*. «Черта с два»* прост.

11*. «Прах его дери»* прост.

12. *«Кишка тонка»* прост.

13. *«Ревела белугой»* прост.

14*. «Сердцем присох»* прост.

15*. «Кровя сохнут»* прост.

16*. «Здорово живешь»* прост.

17*. «Как сивый мерин»* прост.

18. *«Ни складу ни ладу»* прост.

19*. «Как баран на новые ворота»* прост.

20*. «Протянуть ноги»* грубо-прост.

Просторечные фразеологизмы (См. Приложение № 3).

Некоторые фразеологизмы выражают отношение к обозначаемым ими ситуациям, качествам, свойствам, действиям, лицам: иронию, насмешку, шутливое восхищение, пренебрежение, неодобрение, презрение и так далее.

21. *«Вязы враз скрутят»* разг. Неодоб.

22. *«Кот наплакал»* разг. Шутл.

23. *«Держи карман шире»* разг. Ирон.

24. *«Нос не вороти»* прост. Неодоб р.

25. *«Шишка на ровном месте»* прост. Пренебр.

Из исследуемых фразеологизмов можно выделить межстилевые или стилистически нейтральные.

26. *«За хлеб-соль»*

27*. «В два счета»*

28*. «В поте лица»*

29. *«Дать маху»*

30*. «Одним словом»*

31*. «Честное слово»*

32*. «На белом свете»*

33*. «До поры до времени»*

34*. «С глазу на глаз»*

35*. «С часу на час»*

Стилистически нейтральные фразеологизмы (См. Приложение №3).

 Так как героями романа являются деревенские жители, их речь насыщена просторечиями, грубо-просторечными оборотами, в которые входит диалектная фразеология,например: *омочить голым кулаком, не моги её телешить, бузу трешь, вязы скрутят* и другие*.* Поэтому речь героев относится к определенному социальному кругу, в данном случае - это донские казаки. [32, 8]

Что касается **книжных фразеологизмов,** то в романе М.А. Шолохова «Поднятая целина», таких устойчивых оборотов нет, так как книжные фразеологизмы присущи общественно-публицистической, официально-деловой и беллетристической речи.

По своему происхождению фразеологический состав русского языка неоднороден.

Как и отдельные слова, фразеологизмы бывают исконно русские и заимствованные.

**К исконно русским** относятся фразеологические единицы общеславянского, восточнославянского и собственно русского характера.

Самым многочисленным из исконно русских являются собственно русские фразеологизмы (начиная с XV века и по наши дни). Большинство этих оборотов возникло из свободных сочетаний слов.

Так в силу частого метафорического использования стали целостными устойчивыми оборотами сочетания *держи карман шире, заруби себе на носу, два сапога пара, как сквозь землю провалился.* Иллюстрацией фразеологизмов, ставших таковыми вследствие того, что какое-то слово некогда свободного сочетания слов постепенно стало словом, ограниченно употребляющимся в данном значении, могут служить обороты *битый час* (где *битый* в значении 'целый' с течением времени стало использоваться лишь во фразеологическом связанном сочетании), *язык проглотить* (где *проглотить* - 'замолчать'), *белый свет* и т.д.

Помимо тех фразеологизмов исконно русского характера, которые возникли на базе свободных слов, есть немало оборотов, созданных по существующим моделям. Примером может служить фразеологизм *живой труп,* созданный Л. Н. Толстым по моделям *белая ворона.*

**К заимствованным** фразеологическим оборотам относятся: устойчивые сочетания слов, которые пришли в русский язык без перевода, - это старославянские по происхождению фразеологизмы и фразеологизмы- варваризмы, а также фразеологические кальки и полукальки.

**Старославянскими** являются фразеологизмы *бразды правления, злачное место, не от мира сего, смертный грех* и др.

К **фразеологизмам - варваризмам,** т.е. устойчивым оборотам, попавшим в русский язык из различных западноевропейских языков без перевода, относятся: *идея фикс* (фр. *idùe fixe –* «навязчивая идея»), *alma mater* (об университете, где учился тот, кто использовал данный фразеологизм; буквально 'кормящая мать').

Часть бытовавших в русской речи, в русских литературных текстах иноязычных фразеологизмов со временем была заменена фразеологическими кальками, часть превращена в отдельные целостные слова: *beau monde - бомонд, nota bene - нотабене* и т.д.

**Фразеологическая калька** - это оборот, появившийся в русском языке в результате пословного перевода: *задняя мысль* фр. *arriere pensee; время* - *деньги* англ. *time is money; человек человеку волк* лат. *home homini lupus est.*

Некоторые фразеологические кальки являются переводом крылатых слов: *буря в стакане* (Монтескье), *быть или не быть* (Шекспир) и др.

**Фразеологическая полукалька** - оборот, часть компонентов котороговозникла в результате пословного перевода, часть заимствована,т.е. оставлена без перевода. Примером таких оборотов являются: *желтая пресса* англ. *yellow presse; смешать карты* фр. *brouiller les cartes* и др.

Исследование фразеологизмов в романе «Поднятаяцелина» с точки зрения их происхождения проводится в сопоставлении с данными «Этимологического словаря русского языка» под редакцией Н. М. Шанского.

Приведем примеры исконно русских фразеологических оборотов:

1. Фразеологизм - *слава богу. Слава* (с. 23)Общеславянское, имеющее соответствие в других индоевропейских языках. *Бог.* Общеславянское, имеющее соответствие в некоторых индоевропейских языках (др.- инд. bhaga – «одаряющий, господин»; др. - перс, baga – «господин, бог»). Первичное значение слова *бог –* «подаятель; достояние, счастье, доля, участь».

2. Фразеологизм - *слов нет* (с. 88) *Слов* (слово). Общеславянское индоевропейского характера. *Нет.* Древнерусское сращение.

3. Фразеологизм – *черт знает* (с. 90) *Черт.* Общеславянское. Восходит к *чьртъ,* являющимся, возможно, причастным образованием с суффиксом - *т* - от не засвидетельствованного глагола, родственного лит. *kyreti* – «становиться злым». *Знает* (знать). Общеславянское индоевропейского характера (др. - инд. *janati –*«знает», готск. *киппап ~* «знать» и др.).

4. *«Ни к селу ни к городу»* (с. 427) *Село.* Общеславянское. В этом слове слились два слова: *село –* «поселенное место» и *село* – «поле, земля», родственное лат. solum –«поле, почва, земля». *Город.* Общеславянскоеиндоевропейского характера (готск. gards – «дом», алб. garth – «забор» и т.д.).

5. *«От головы до пяток»* (с. 321) *Голова.* Общеславянское. Вероятнее, родственное слову желвак. Пятка. Уменьшительно - ласкательное от общеславянского пята, родственное лит. pentis – «обух, пятка», и древне - прусскому pentis.

6. *«Как осиновый лист дрожу»* (с. 553) *Осиновый* (осина). Восточно и западно-славянское (диал. чешского osika – «осина», польского osika – «осина»). Лист. Общеславянское. Образовано с помощью суффикса -тъ от исчезнувшего \*leiskos – «лист». Дрожать. Общеславянское. Является параллельным производным издрогати (украинское дрогати, старо - славянское дръгати).

7. «*Бок о бок*» (с. 535) Бок. Общеславянское, имеющее соответствия в германском языке (англ. back – «спина», др.-в.-нем. bah, - «спина»).

8. Фразеологизм - *ни свет ни заря* (с. 117)Общеслав., имеющее соответствия в других индоевр.яз. *Свет.* Общеслав., имеющее соответствия в других индоевр. языках. Др.-русск. *СвЪтъ* изменилось в *свет* после падения редуцированных и изменения Ъ>е. *Заря.* Общеслав., образовано с помошью суффикса -j- от существительного *зара* того же значения, в древне - русском языке и других славянских языках еще не известно.

9. Фразеологизм - *в поте лица* (с. 75) *Пот.* Общеслав. Образовано с помощью пересласовки и суффикса -тъ- от pekti (> печь, см.); poktъ>nom после упрощения группы согласных. *Лицо.* Общеслав. Образовано по образу *око - очесе* с помощью суффикса -ес- от основы *лик -* (ср. ликъ): в лико(ср. диалект *лико - лицо).*

10. *Золотые горы* (с. 167) *Золотые* (золото). Общеслав. Образовано с помощью суффикса *-то* (в zolto ol между согласными >оло) от той же основы, но на иной ступени чередования, что и *желтый.* Исходное значение – «блестяще-желтое» (ср. с иным вокализмом латышск. Zelts, готск. gulth*л* др.). *Горы* (гора). Общеслав. индоевр. характера (ср. др.-прусск. *garian* - «дерево», др.-инд. *girls -* «гора»). Первоначальное значение – «возвышенность, покрытая лесом» (ср. др.-русск. гора – «лес, гора»).

Все остальные исконно русские фразеологизмы см. в Приложении 4.

Приведем примеры заимствованных фразеологизмов:

1. «Подарю какому-нибудь колхознику - кузнецу, прах его дери», - решил он, бросая чемодан в сани. Фразеологизм *прах**его дери. Прах —* заимствование из старославянского языка ( с. 27)

2. «... в поте лица добывал хлеб насущный ...». Фразеологизм - *хлеб насущный.* Заимствование из старославянского языка, в котором оно является словообразовательной калькой греч. epiousios (с. 75)

3. «Сорок два пуда семенного - этотебе не кот наплакал».Фразеологизм - *кот наплакал*- фразеологическая полукалька.*Кот -* считается общеславянским заимствованием из латинского языка - cattus– «дикая кошка» (с. 149)

4. «Да я же не говорю, что этот Банник- свой человек, прах его возьми!» Фразеологизм *прах его возьми. Прах* - заимствование из старославянского языка (с. 151)

5. «Скажи на милость! - отвечал дед Щукарь. **-** Да разве ж я с коньми не знаю, как обойтись?" (с. 150) Фразеологизм - *скажи на милость.**Милость -* заимствование из старославянского языка.

6. Фразеологизм - *брать на карандаш* (с. 162)- фразеологическая полукалька. *Карандаш -* заимствован в XVIII веке из тюркс. языка.

7. «Так я тебе и пошла замуж, держи карман шире!» (с. 282) *Держи карман шире* - фразеологическая полукалька. *Карман.* Заимствовано в конце XVII века из тюркск. языка, в которых *карман –* «кошелек, мешокдля денег».

8. «И ты Давыдов, чума тебя бери, хорош, хоть бы шумнул мне, что человек собирается в путь» (с. 145) *Чума тебя бери -* фразеологическая полукалька. *Чума.* Заимствовано в конце XVIII века из тюркск. языка. Турецкое *suma* – «чума».

9. «И у меня так же: никого не заманю в кузню, всяк от кузнечного дыму лытает, как черт от ладана» (с. 480) Лытает *как черт* от *ладана* - фразеологическая полукалька. *Ладан.* Заимствовано из греч. языка, в котором *ladanon* < арабск. *ladan ~* «ароматическая смола». l

10. «А косарей с ручными косами в бригаде кот наплакал» (с. 150) *Кот наплакал -* фразеологическая полукалька. *Кот.* Заимствовано из лат. языка. Лат. *cattus –* «дикая кошка».

11. «Она да Трофим - два сапога пара, истинный бог, не брешу!» (с. 120) *Два сапога пара -* фразеологическая полукалька. *Пара.* Заимствовано через посредство польского языка из немецкого, в котором *рааr* восходит к лат. *par –* «равный».

12. «Но это - до поры до времени; эта болезня меня не дюже пужает» (с. 271) *До поры до времени. Времени* (время). Заимствовано из старославянского языка. Исконно русское *время* утрачено. Первоначальное значение сущ. *время –* «нечто вращающееся».

13. «Скажи на милость, напасть какая-то, да только и делов» (с. 240) *Скажи на милость. Милость -* заимствовано из старославянского языка.

14. «Разобьюсь в доску, но для школы добуду!» (с. 335) *Разобьюсь в доску -* фразеологическая полукалька. В *доску* (доска). Общеславянское, заимствовано из герм. языка (англ. *disk-* «стол», нем. *tisch),* в которых это слово восходит к лат. *discus –* «кружок, диск, блюдо», в свою очередь, заимствована из греч. языка (греч. *diskos).*

15. «Исповедь мне твою нужна, как собаке пятая нога» (с. 124) *Как собаке пятая нога -* фразеологическая полукалька. *Собака.* Др. заимствование из иранского языка, вероятно, из языка скифов (мидийск. spaka).

16. *«Гни свою линию»* (с. 129) –фразеологическая полукалька. Гни (гнуть) - общеславянское. Линия - через посредство немецкого языка заимствовано в начале XVIII века из лат. Лат. Linea – «нитка, линия» - производное от linum – «лен».

17. «За чистую монету принимают» (с. 385) - фразеологическая полукалька. Монета. Заимствовано в начале XVIII века из лат. языка через посредство польск. языка. Лат. moneta первоначально было прозвищем богини Юноны, рядом с храмом которой, находился монетный двор.

Итак, большинство фразеологических оборотов, используемых в романе, является исконно русскими. Исключение составляют лишь немногие фразеологизмы, относящиеся к заимствованным.

Из заимствованных фразеологизмов одна фразеологическая калька *(хлеб насущный -* заимствование из старославянского языка); в пяти фразеологических оборотах один из компонентов заимствован из старославянского языка; в остальных фразеологических единицах один из компонентов заимствован из европейских языков (например: *кот -* из лат. яз., *карандаш* из тюркск. яз., *ладан* из греч. яз., *доска* из герм, яз., *собака* из иранск. яз.).

К заимствованным фразеологизмам относятся и варваризмы (например, *идея фикс, альма матер).* Важно отметить, что фразеологизмов-варваризмов в романе "Поднятая целина" не обнаружено.

**2.4 Функции фразеологизмов в романе М. Шолохова «Поднятая целина»**

Заключительный этап работы над романом «Поднятая целина» - определение функций фразеологизмов в контексте произведения.

В романе при описании столкновений человеческих судеб, картин природы, в диалогах героев – всюду поражает богатство народной речи, которым с большим значением пользуется писатель. Искусно используя фразеологические обороты, которые несут определенные функции, М. Шолохову удалось передать образный язык, которым говорит казачество, колорит деревенской жизни. [26, 10]

Например, Макар Нагульнов так характеризует людей, вышедших из колхоза: «Да разве ж это колхозники? Это так, *ни рыба ни мясо*!» (с. 175) Или рассмотрим речь других героев романа: «Да он толечко сопит и глаза лупит, *как баран на новые ворота*» (с. 127), потешается над Демидом Молчуном дед Щукарь. «Я про такую гаду ядовитую и докладывать не хочу! Ему [Баннику] бы за его слова ни такую *бубну* надо *выбить*! На мне [Макаре] от обиды *волосы дыбом поднялись*!» (с. 149) – со злостью отзываются о Баннике Макар и тут же оценивает свой поступок: «И чего я его стукнул? *Ума не приложу*!» (с. 149)

Речевая характеристика персонажей соответствует объекту повествования – словоохотливой и разноязычной казачьей массе. Речь казачества – это духовное богатство простого человека, неистощимая удаль, насмешливая мудрость. Народное слово очень разное у Шолохова, как и сами герои. [8, 15]

В речи Давыдова часто встречаются междометные фразеологизмы, которые выражают сложный комплекс переживаний, оценок, волеизъявлений. [17, 101] С чувством злобы, переживания, негодования, возмущения звучат слова Семёна о кулаках, людях, которые мешают ему строить общее дело – создавать колхоз: «Кулацкое дело, факт! Они нам всячески мешали организовывать колхоз … - вот и выселить их *к черту*!» (с. 123)

« - Ну, уж это *черта с два*! – улыбнулся Давыдов. – А если придет, мы его подальше отправим». (с. 160) (о Тимошке Рваном). Обращаясь к бабам, устроившим бунт, Давыдов выкрикивает: «Катитесь отсюда к *чертовой матери*! (с. 190)

В зависимости от ситуации, в которых оказываются герои, Давыдов подбирает выражения и оценивает людей и их поступки по-разному. Рассматривая неправильные действия Макара по привлечению людей в колхозе, он говорит с чувством негодования: «*Черт бы тебя драл* с твоим происхождением!» (с. 86) И с чувством восхищения, удивления он отзывается о Ванюшке Найдёнове: «*Черт его знает*, ходит по дворам, балагурит … И хлеба и него везут без мордобоя и без сажаний в холодную, факт!» (с. 88)

Лексический анализ речи Давыдова убеждает в том, что он по-своему талантливый оратор, умеющий не говорить слова, а действовать словами. «… а тебе, товарищ, *рубану напрямик*, по-рабочему: твоя линия ошибочная…, факт!» (с. 26) «Кулак-вампир его *засосёт в доску* …» (с. 38) «Вы, *ядрена-зелена*, и сами в колхоз должны идти …» (с. 39) «Так ты чего же *бузу трешь*? Сначала надо колхоз родить …» (с. 39) Речь Давыдова меткая, сжатая, лаконичная.

В отличие от Давыдова, у которого слово является весомым, у Щукаря слово – весёлое. Речь этого героя пестреет множеством фразеологизмов, которые в свою очередь делают её эмоциональной, неповторимой. [15, 91] «Родился я на «Евдокию», но в этот день … воробьи на лету замерзали к *ядреной матери*!» (с. 190) «Будешь к Олютке ишо ходить?» « - Нет, - говорю, - не буду, *в рот тебе клёп*!» (с. 193) «Макарушка, ты же сам не помнишь, соколик! Ты сам тогда так испужался, что *на тебе лица не было* …!» (с. 113)

В «Поднятой целине» излюбленной формой раскрытия характера является диалог. [16, 251] Что ни реплика – то живая душа: озабоченная, деловая, язвительная …

Ф. Е. в романе М. Шолохова помогают создать портрет героя, раскрыть его характер, выразить отношение автора к нему. Разные характеры у шолоховских коммунистов. Храбрым, дерзновенным, способным жертвовать большим, чем просто самим собою, представляется Макар Нагульнов. Всем сердцем он переживает за народ, который истязают буржуи: «*В сердце кровя сохнет*, как вздумаешь о наших братьях за границами …» (с. 102) А как он отзывается о статье Сталина: «… что эта статья как пуля, пронзила навылет, и во мне *закипела горючая кровь*…» (с. 171) С чувством большой любви говорит о женщине, с которой по воле судьбы пришлось расстаться: «*Сердцем* я к ней *присох* …» (с. 91), с ненавистью кричит врагам колхоза: «Удались зараз же отседова, контра, а то вот *дам тебе в душу*, и *поплывешь на тот свет*… Я ить тоже шутить умею!» (с. 121)

Создавая собирательный образ творца истории, М. Шолохов достиг огромного мастерства. Рассмотрев пример диалога жителей Гремячего Лога на собрании, понимаешь, что одним из составляющих «духовную суть народа» является юмор, шутка – та насмешливая мудрость, какую несет в себе простой человек. «… стекла в Титковом курене дрожали. – Много дюже! … - *Курям на смех*! … - У нас жирной земли …, *с воробьиный нос*!.. Сказал, как *в воду дунул*!» (с. 124) и др.

Фразеологизмы способны оживлять язык произведения. Они помогают дать оценку какому-либо действию, ситуации. В разговоре Нестеренко с Давыдовым можно указать такие выражения: « …стряпуха-то видела как мы с тобой возились …, что она подумает о нас? Скажет – наверное, *с ума спятили* дяди…» (с. 328) Фразеологизм с ума спятили употребляется в значении, данном во «Фразеологическом словаре русского языка» А. И. Молоткова, - «совершать безрассудные поступки, глупости; не давать отчета о своих поступках». «Привились в партийном быту неумные действия и соответствующие им выражения: «*снять стружку*» … (с. 329) Употребляется в значении отчитывать, ругать, пробирать. «…Стал он меня спрашивать про содержание книги, а я – *ни в зуб ногой*. (в значении совершенно ничего не знать, не смыслить)… Так вот, *заруби себе на носу* (в значении запомнить крепко-накрепко, навсегда): грамотной девушке ты не нужен.» (с. 330) «Ну, братец ты мой, позор на твою голову! Ну, милый мой, это *ни в какие ворота не лезет*! (в значении очень плохо, никуда не годиться). (с. 331)

Фразеологизмы входят в авторское описание природы, используются как образные поэтические средства. «Черная – *глаз коли* – наволочь крыла хутор». (с. 104) (совершенно ничего не видно, полный мрак) «…что эти соловьи вытворяют у нас тут, в Терновой балке, - *уму непостижимо*!» (с. 323) (в значении совершенно необъяснимо)

В художественном мире М. А. Шолохова природа – активный участник событий, это плоть, в которую умом и сердцем влюблен как писатель, та и его герои. [15, 104]

Таким образом, М. А. Шолохов – большой мастер художественного слова.

Речь его героев, насыщена фразеологизмами, которые не просто оживляют язык персонажей, но делают его неповторимо – самобытным, образным, эмоциональным, метким и лаконичным.

Ф. Е. в романе используется для портретного описания персонажей, а также для более точного выражения отношения автора к тому или иному герою романа. Меткие народные выражения помогают автору точно передать ситуацию, дать оценку поступкам, действиям героев, выразить сложный комплекс переживаний героев. [17, 101]

**Заключение**

Использование фразеологизмов в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина» определяется выразительными возможностями фразеологических оборотов, с их экспрессивно-эмоциональной окраской.

В основу исследования были положены Ф. Е., которые были вычленены из текста романа М. А. Шолохова «Поднятая целина».

Цель работы – анализ фразеологизмов, их классификация, определение стилистической окраски и изобразительно-выразительных функций, рассмотрение Ф. Е. с точки зрения их происхождения.

В результате анализа собранного языкового материала сделаны следующие выводы:

1. Термин Ф. Е. рассматривается лингвистами в узком и широком смысле. В узком понимании в понятие «фразеологизм» ученые включают лишь фразеологические единства и фразеологические сращения. В широком же понимании – фразеологические сочетания и языковые афоризмы (пословицы, крылатые выражения). Исследование Ф. Е. в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина» было проведено с опорой на труды В. В. Виноградова и Н. М. Шанского, на справочный материал по фразеологии А. Н. Молоткова.

2. При составлении классификации Ф. Е. в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина» по лексико-семантическому признаку нами было выделено 3 группы фразеологизмов:

а) собственно-фразеологизмы;

б) модификации фразеологических оборотов;

в) собственно авторские Ф. Е.

Установлено, что самой многочисленной является группа собственно-фразеологизмов (*пользы как от козла молока* и др.) Среди этих Ф. Е. можно выделить такие, которые по стилистической окраске относятся к грубо-просторечным (*ядрёна-зелёна* и др.) Для создания образа своего героя, для создания речевого колорита произведения М. А. Шолохов использует приём модификации фразеологизмов, которые происходят путем замены слова или морфемы другим словом или морфемой устоявшемся обороте. Например, *кровя высосал* (кровь высосать) и др. Включая в контекст романа собственно-авторские фразеологизмы (*язви их в жилу, засосет в доску*) автор подчеркивает индивидуальность, остроту народного слова.

При распределении Ф. Е. на группы по морфологическому признаку было выявлено, что наиболее употребительными являются глагольные фразеологизмы (*рубану напрямик, наломать дров*). Это говорит о динамичности развития сюжетной линии. Самая малочисленная группа – адъективные фразеологизмы.

3. Исследование фразеологизмов в романе «Поднятая целина» дает возможность составить классификацию по признаку экспрессивно-стилистических свойств и с точки зрения их происхождения.

В большей степени исследуемые Ф. Е. относятся к разговорному стилю. Также были выделены фразеологизмы, которые являются просторечными (*скатертью дорога, кишка тонка*) и межстилевые (*битый час, одним словом*). Книжные фразеологизмы, которые в большей степени присущи общественно-публицистической, официально-деловой и беллетрической речи в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина» не обнаружено.

Для языка произведения характерно употребление героями просторечных и грубо-просторечных оборотов (*омочить кулаком, за каким чертом* и др.). Большинство Ф. Е., используемых в романе, являются исконно русскими (*ни рыба ни мясо, с глазу на глаз*), лишь небольшая часть относится к заимствованным. В романе встречаются кальки. Например, хлеб насущные (это оборот, появившийся в результате пословного перевода со старославянского языка). В других Ф. Е. один из компонентов заимствован из старославянского языка (*скажи на милость*). Милость – заимствовано из старославянского языка. Также выявлены фразеологические полукальки – оборот, в которых один из компонентов заимствован из европейских или других языков. (Держи карман шире. Фразеологическая полукалька карман – заимствовано в конце XVII века из тюркск. языка, в котором карман – «кошелек, мешок для денег»).

4. Язык М. Шолохова – одно из удивительных явлений русской и мировой литературы XX века.

Редкостного искусства достиг М. А. Шолохов в использовании удивительного по своей красоте художественного приема, рисуя совершенную реалистическую картину, сделав её в то же время символом, наполнив огромной силой образности, эмоциональности.

Язык автора и героев изобилует подлинными сокровищами, добытыми писателем в живой, образной, яркой народной речи. Языковое богатство персонажей отражает многообразие характеров, а это говорит о самобытности и индивидуализации таких героев, как дед Щукарь, Андрей Размётнов, Макар Нагульнов, Семён Давыдов и многих других. Именно своеобразное употребление Ф. Е. наделяет героев индивидуальными чертами характера. [7, 229]

В ходе исследования Ф. Е. в романе М. А. Шолохова «Поднятая целина» были определены следующие изобразительно-выразительные функции фразеологии:

1. Фразеологизмы оживляют язык произведения, делают его более эмоциональным

2. Употребляются в речи героев для установления контакта с собеседником, для выражения отношения к нему, для того, чтобы дать положительную или отрицательную характеристику собеседнику

3. С помощью фразеологических оборотов можно оценить какое-либо действие, ситуацию

4. Междометные фразеологизмы, по словам В. В. Виноградова [17, 101], выражают «сложный комплекс переживаний, эмоциональных оценок и волеизъявлений»

5. Фразеологизмы могут иметь эмоционально-волевое воздействие, делают речь сжатой, меткой, лаконичной.

Многообразен и бесценен вклад М. А. Шолохова в мировую культуру. Воздействие его произведений, как это подтверждает время, прошедшее после публикаций, приобретает новую притягательную силу с каждым поколением, которое начинает свою сознательную жизнь. Несомненно, у романа «Поднятая целина» всегда найдутся свои читатели. И в этом неумирающая сила и счастье художника. [15, 124] Как говорил В. Шукшин, «как актер могу сказать: слова Шолохова полны напряжения и требуют полной самоотдачи, получаешь огромное наслаждение от его правды». [27, 15]

Нельзя считать, что тема «Изобразительно-выразительные функции фразеологии в творчестве М. А. Шолохова (по роману «Поднятая целина»)» исчерпана. Дальнейшие исследования могут быть проведены с точки зрения семантической спаянности компонентов, многозначности, вариантности, синонимии, антонимии Ф. Е. и т. д.

Данная выпускная квалификационная работа есть вклад в исследование, посвящённое языку художественных произведений М. А. Шолохова.

**Библиография**

Научная литература

1. Акушкин Н. С., Акушкина М. Г. Крылатые слова. – 4-е изд., доп. – М.: Худож. лит. – 1987. – 526 с.
2. Аникина А. Б. и др. Современный русский язык: Лексика и фразеология / Под ред. Д. Э. Розенталя. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1984. – 735 с.
3. Бабкин А. М. Русская фразеология, её развитие и источники. – Л.: Наука, 1970. – 316 с.
4. Бондарев Ю. Он создавал великую литературу. Слово о Шолохове // Правда. – 1995. – 24 мая. – с. 1.
5. Гвоздарева Ю. А. Рассказы о русской фразеологии. – М.: Просвещение, 1988. – 191 с.
6. Ивановский Н. М., Иванов В. В. Современный русский язык: Лексика, фразеология. – М.: Просвещение, 1987. – 345 с.
7. Котовсков В. Шолоховская строка // Новый мир. – 1985. - № 5. – с. 229-236.
8. Литвинов В. Человечен, как сам народ // Лит. газ. – 1980. - № 5. – с. 15.
9. Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Фразеология в русской речи. – М.: Просвещение, 1997. – 212 с.
10. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. – М.: Просвещение, 1980. – 190 с.
11. Новиков Л. А. Искусство слова. – 2-е изд., доп. – М.: Педагогика, 1991. – 144 с.
12. Николаюк Н. Библейское слово в нашей речи. – М.: АСТ, 1998. – 180 с.
13. Попов Р. Н. Фразеологизмы современного русского языка. – М.: Просвещение, 1976. – 274 с.
14. Розенталь Д. Э., Голуб И. Б. Современный русский язык: Учебное пособие. – 2-е изд. – М.: Международные отношения, 1995. – 560 с.
15. Роман М. А. Шолохова Поднятая целина: (Из опыта работы Ильина Е. Н.). Кн. для учителя. – М.: Просвещение, 1985. – 127с.
16. Русские писатели XX века о языке: Хрестоматия / Под ред. Николаиной Н. А. – М.: Русское слово, 2000. – 472 с.
17. Русский язык. – М.: Наука, 1972. – с. 101.
18. Саськова Т. В. Словарь языка М. Шолохова // Литература в школе. – 2006. - № 2. – с. 43.
19. Современный русский язык / Под ред. Н. С. Влагиной. – М.: Логос, 2001. – 528 с.
20. Современный русский язык / Под ред. Е. И. Дибровой. – М.: Академия, 2001. – 540 с.
21. Современный русский литературный язык: Учебник / Под ред. акад. РАО В. Г. Костомарова и проф. В. И. Максимова. – М.: Гардарики, 2003 – 780 с.
22. Учебник для студентов вузов, обучающихся по спец. «Филология» / Под ред. П. А. Ленапта. – 2-е изд., попр. – М.: Дрофа, 2001. – 560 с.
23. Фомина М. И. Современный русский язык: Лексикология. – М.: Просвещение, 1983. – 280 с.
24. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985. – 260 с.
25. Шанский Н. М., Иванов В. В. Современный русский язык. – М.: Просвещение, 1981. – Ч. I. – 192 с.
26. Шолохов М. А. Поднятая целина: Книга для ученика и учителя. Статьи, справочные материалы / Под ред. Т. А. Касаткиной. – М.: Изд-во АСП, 2000. – 752 с.
27. Шукшин В. О языке М. Шолохова // Лит. газ. – 1974. – 25 окт. – с. 15.
28. Якименко Л. Г. Творчество М. А. Шолохова. – М.: Изд-во Советский писатель, 1977. – 150 с.

 Справочная литература

1. Бабкин А. М., Шендецов В. В. Словарь иноязычных выражений и слов. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Л.: Наука, 1981. – 696 с.
2. Беренова В. П., Мокиенко В. И., Шулежнова С. Г. Большой словарь крылатых слов русского языка: Около 4000 единиц. – М.: Русские словари: Астрель; АСТ, 2000. – 624 с.
3. Быстрова Е. А., Окунев А. П., Шанский Н. М. Учебный фразеологический словарь. – М.: АСТ, 1998. – 289 с.
4. Даль В. И. Толковый словарь русского языка. Современная версия. – М.: Эксмо, 2002. – 640 с.
5. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4-х т. Т. 1. – М.: Рус. Яз., 1989. – 693 с.
6. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка: свыше 136000 словарных статей. Около 250000 семантических единиц. В 2-х т. Т. 1.: А – О. – М.: Русский язык, 2000. – 1088 с.
7. Жуков В. П. Школьный фразеологический словарь русского языка: Пособие для учащихся. – М.: Просвещение, 1980. – 447 с.
8. Жуков В. П., Сидоренко М. И., Шкляров В. Т. Словарь фразеологических синонимов русского языка: Около 730 синонимических рядов. – М.: Русский язык, 1987. – 448 с.
9. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений: А – Я. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 2001. – 940 с.
10. Толковый словарь иностранных слов в русском языке / Сост. Т. В. Новик, В. А. Суханова. – Смоленск: Русич, 2000. – 558 с.
11. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Под ред. и с предисл. Б. А. Ларина. – 2-е изд., стер. – М.: Прогресс, 1986. – 576 с.
12. Фелицина В. П., Прохоров Ю. Е. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь / Под ред. Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова. – М.: Рус. Яз., 1979. – 238 с.
13. Фелицина В. П., Мокиенко В. М. Русские фразеологизмы: Лингвострановедческий словарь / Под ред. Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова. – М.: Рус. Яз., 1990. – 220 с.
14. Фразеологический словарь русского языка / Сост. Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров / Под ред. А. И. Молоткова. – Изд. 2-е стереотип. – М.: Сов. энциклопедия, 1968. – 543 с.
15. Фразеологический словарь русского языка / Сост. Н. Ф. Татьянченко. – М.: Издательский дом «Диалог», 2000. – 540 с.
16. Фразеологический словарь русского литературного языка / Под ред. А. И. Федорова. – М.: Рус. яз., 1995. –360 с.
17. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. – 3-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 1999. – 622 с.
18. Шанский Н. М., Быстрова Е. А. 700 фразеологических оборотов русского языка. – М.: 1976. – 240 с.
19. Яранцев Р. И. Словарь-справочник по русской фразеологии: около 800 фразеологизмов. – М.: Рус. яз., 1981. – 304 с.

 Художественная литература

1. Шолохов М. А. Поднятая целина. – М.: Изд-во Советский писатель, 1977. – 554 с.

Приложение 1

**Собственно - фразеологизмы**

1. Диву дался

2. Глаза на лоб полезли

3. Совсех ног

4. Поджилкитрясутся

5. Золотыегоры [сулили]

6. Битыйчас

7. Зачистую монету [принимают]

8. Ни рыба нимясо

9. Какпить дать

10. И так и сяк

11. Здорово живешь

12. Спустя рукава

13. Черти принесли

14. Русским языком говорю

15. Брать на карандаш

16. К черту

17. Держикарман шире

18. Хоть бы что

19. Снять стружку

20. Заруби себе на носу

21. Честное слово

22. С гулькин нос

23. Кудаглаза глядят

24. Очертя голову

25. И так и этак

26. Язык проглотил

27. Как с гуся вода

28. Как собаке пятая нога

29. Молодо-зелено

30. Бок о бок

31. Во всю Ивановскую

32. Свернуть голову

33. Здорово живете

34. Слава богу

35. Хлеб-соль

36. Наломатьдров

37. В два счета

38. Чёрта с два

39. Прах его дери

40. Маху дали

41. И смех и грех

42. Слов нет

43. Твояволя

44. Кишка тонка

45. Пользы как от козла молока

46. Льется вода на мельницу

47. Красных слов

48. С дорогой душой

49. Подкорень

|  |  |
| --- | --- |
| 50. | Быльем поросло |
| 51. | Ради господа бога |
| 52. | РадиХриста |
| 53. | Ревела белугой |
| 54. | Чертс ней |
| 55. | Сердце горит |
| 56. | Ну вас |
| 57. | Тяп-ляп |
| 58. | Белогосвета не видеть |
| 59. | Копыта на сторону |
| 60. | Одной ногой в могиле |
| 61. | В поте лица |
| 62. | Хлеб насущный |
| 63. | Христос с тобой |
| 64. | Жилы тянул |
| 65. | Так-то оно так |
| 66. | Черт знает |
| 67. | Сердцем присох |
| 68. | Золотыеслова |
| 69. | Черт его подери |
| 70. | Пpaxее дери |
| 71. | Черт тебя |
| 72. | Чертменя дернул |
| 73. | Взятки гладки |
| 74. | Черт несет |
| 75. | Не ровен час |
| 76. | Жирно будет |
| 77. | Сосвета сживет |
| 78. | Брешешькак сивый мерин |
| 79. | Лица на тебе не было |
| 80. | Горбомзаработал |
| 81. | По белому свету |
| 82. | Ни складу ни ладу |

83. Ни свет ни заря

84. На тот свет

85. По щучьему веленью

86. С воробьиный нос

87. Одно словцо

88. Ни черта не поймешь

89. Копыта на сторону откинул

90. Какбог па душу положит

91. Как баран на новые ворота

92. Хотькуда

93. Сосатьпод ложечкой

94. Кот наплакал

95. Ума не приложу

96. Черт бы тебя драл

97. Пpax его возьми

98. Черт его знает

99. Хлеб-соль вам

100.Попуталнечистый дух

101. Закипелакровь

102. Разводитьволынку

103. К чертовой матери

104. Языком трепать

105. Свету белому не обрадуешься

106. Скажина милость

107. Билипо рукам

108. До нитки

109. Счетунет

110. Одним словом

111. Пороть горячку

112. Валять дурака

113. Белый свет не мил

114. Наступлюна язык

115. Раз-два– и в дамки

116. С часу на час

117. С глазу на глаз

118. РадиХриста

119. Как кур во щи

120. Последнее слово

121. Как в воду гляжу

122. В час добрый

123. Капли в рот не берет

124. Сердце держу

125. Крепкое слово

126. Языкоммелешь

127. Выворачивают душу

128. С ума спятили

129. Ни в зуб ногой

130.Голову морочить

131. Чума тебя забери

132. Ни в какие ворота не лезет

133. Душуворотит

134.Голову ломать

135. На все четыре стороны

136. Как сидорову козу

137. Как черт от ладана

138. Семьшкур спустил

139. Скатертью дорога

140. Хвостом крутить

141. Дошел доручки

142. Как воды в рот набрал

143. Язык мозолить

144. Зубысъела

145. Чего доброго

146. Взять себя в руки

147. Не в бровь, а в глаз

148. Палец в рот не клади

149. За милую душу

150. До поры до времени

151. Два сапога пара

152. Заразаего возьми

153. Протянутьноги

154. Ни к селу ни к городу

155. Как в воду гляжу

156. Чует сердце

157. И дело с концом

158. Воду в ступе толочь

159. Рад до смерти

160. Как рыба об лед бьется

161. Хоть на край света

162. Пиши пропало

163. Шито-крыто

164. Слава всевышнему

165. На худой конец

166. Как осиновый лист дрожу

167. Шишка на ровном месте

168. Вставлять нам палки в колеса

169. Вынь да положь

170. Гни свою линию

171. Болеть душой

172. Во всю глотку

173. Нос не вороти

174. Мозги нам вправят

175. На одной ноге

176. На горло наступают

177. Разрази бог

178. Обольюсь слезами

179. Уму непостижимо

180. Скалить зубы

181. Мал мала меньше

182. Тянуть волынку

183. Мурашки по спине бегают

184. Водой не разольешь

185. Мелко плавать

186. Кипит в руках

187. Со света сживет

188. Очки не вотрешь

189. Воля ваша

190. До последней капли

191. Грех на душу берешь

192. Остались хвосты

193. За каким чертом

194. Черт накачал на мою шею

195. К едрене – фене

Приложение 1. 1

**Модификационные (видоизмененные) фразеологизмы**

1. Кровя высосал (кровь высосать)

2. На дух не надо (чтобы духу здесь не было)

3. В сердце кровя сохнут (кровь сохнет)

4. Глаз коли (глаз выколи)

5. Черт бы их брал

6. Курям на смех (курам на смех)

7. Волосья дыбом (волосы дыбом)

8. Как рак на меле (как рак на мели)

9. С разбитым корытом (у разбитого корыта)

10. Закипела горючая кровь (горячая)

11. Хучь полын - травушка не расти (хоть)

12. Без конца - краю (конца - краю нет)

13. Хучь травушка не расти (хоть трава не расти)

14. Как рыба с водой (как рыба в воде)

15. Как скрозь землю провалился (как сквозь землю провалился)

16. Жизня протекает (жизнь протекает)

17. Как вода скрозь пальцы (сквозь)

18. Воду намутит (мутить)

19. Зубы не лечи (зубы не заговаривай)

20. С живого шубу сымать (шкуру спускать)

21. Разобьюсь в доску (в лепешку)

22. Рубану напрямик (рубить с плеча)

23. Дайте кинуть умом (раскинуть умом)

24. Не кот наплакал [кот наплакал]

25. Бузу тер [бузу устроить]

Приложение 1.2

**Собственно - авторские фразеологизмы**

1. Не обнять глазом

2. Вязы враз скрутят

3. Засосет в доску

4. Протянули в игольную ушку

5. Сыпанули жару на подхвостницу

6. Выбить ей бубну

7. Брось воловодиться

8. Шкуру с меня сымать

9. Не моги её телешить

10. Язви их в жилу

11. Едрить твою за кочан

12. Наломать хвосты

13. Какого клепа надо

14. Дам тебе в душу

15. Насталит сердце

16. Омочить голым кулаком

17. Сердце запекли

18. Чуру на вас нету

19. Засосет в грудях

20. Язви его в душу

21. Хвост в зубы

Приложение 2

**Субстантивные фразеологизмы (главное слово существительное)**

1. Хлеб - соль

2. Тот свет

3. Золотые слова

4. Белый свет

5. Красных слов

6. Шишка на ровном месте

7. Хлеб насущный

8. Ни рыба ни мясо

9. Горючая кровь

10. Последнее слово

11. С разбитым корытом

12. Какого клепа надо

13. Крепкое слово

14. Честное слово

15. Зубы съела (мастер)

16. Палец в рот не клади

17. Мал мала меньше

18. Дела табак

**Глагольные фразеологизмы**

1. Свернуть голову

2. Наломать дров

3. Дали маху

4. Копыта на сторону откинул

5. Едрить твою за кочан

6. Диву дался

7. Хоть куда

8. Сосать под ложечкой

9. Остались хвосты

10.Рубану на прямик

11.Шкуру сымали

12.Вязы в раз скрутят

13.Кинуть умом

14.Засосет в доску

15.Льется вода на мельницу

16.Зубы не лечи

17.Бузу трешь

18.Быльем поросло

19.Под корень

20.Ревела белугой

21.Сердце горит

22.Сердце запекли

23.Сыпанули жару на подхвостницу

24.Грех на душу брать

25.Стоять одной ногой в могиле

26.Жилы тянул

27.Воду намутит

27. Кровя высосал

28. Омочить голым кулаком

29. Насталит сердце

30. Сердцем присох

31. Кровя сохнут

32. Выбить ей бубну

33. Глаз коли

34. Их черт несет

35. Со света сживет

36. Лица на тебе не было

37. Своим горбом заработал

38. Засосет в грудях

39. Дам в душу

40. Как в воду дунул

41. Черт накачал на мою шею

42. Волосья дыбом

43. Ума не приложу

44. Поджилки трясутся

45. Золотые горы сулили

46. Душу воротит

47. Остался как рак на меле

48. Попутал нечистый дух

49. За чистую монету [принимают]

50. Закипела кровь

51. Разводить волынку

52. Брось воловодиться

53. Языком трепать

54. Били по рукам

55. Черти вас принесли

56. Порешь горячку

57. Валять дурака

58. Наступлю на язык

59. Наломаю хвосты

60. Кипит в руках

61. Брать на карандаш

62. Держи карман шире

63. Как в воду глядел

64. Как воды

65. Глаза на лоб полезли

66. Сердце держу

67. Языком мелешь

68. Выворачивают душу

69. С ума спятили

70. Снять стружку

71. Ни в зуб ногой

72. Заруби себе на носу

73. Ни в какие ворота не лезет

74. Кончай волынку

75. Голову морочить

76. Голову ломать

77. Семь шкур спустил

78. Хвосты крутить

79. Дошел до ручки

80. Язык морочить

81. Язык проглотил

82. Как с гуся вода

83. Зубы не заговаривай

84. Шубы сымать

85. Как сквозь землю провалился

86. Разобьюсь в доску

87. Протянуть ноги

88. Как собаке пятая нога

89. [и] дело с концом

90. Воду в ступе толочь

91. Пиши пропала

92. Шито-крыто

93. Вставлять палки в колеса

94. Вынь да положь

95. Гни свою линию

96. Болеть душой

97. Нос не вороти

98. Мозги нам вправлять

99. На горло наступают

100. Протянули в игольную ушку

101. Как кур во щи

**Адъективные фразеологизмы (главное слово прилагательное)**

1. Кишка тонка

2. С воробьиный нос

3. И так и сяк

4. И так и этак

5. Молодо - зелено

6. С гулькин нос

**Адвербиальные фразеологизмы – (наречие)**

1. Слава богу

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | В два счета |
| 3. | Ни свет ни заря |
| 4. | [Брешешь] как сивый мерин |
| 5. | По щучьему веленью |
| 6. | Курям на смех |
| 7. | С гулькин нос |
| 8. | С воробьиный нос |
| 9. | Как бог на душу положит |
| 10. | Как баран на новые ворота |
| 11. | Черта с два |
| 12. | И смех и грех |
| 13. | День и ночь |
| 14. | С дорогой душой |
| 15. | Тяп - ляп |
| 16. | В поте лица |
| 17. | Так то оно так |
| 18. | Век не скажет |
| 19. | Жирно будет |
| 20. | Одним словом |
| 21. | Кот наплакал |
| 22. | Со всех ног |
| 23. | Не в бровь, а в глаз |
| 24. | Битый час |
| 25. | Как пить дать |
| 26. | И так и сяк |
| 27. | Счету нет |
| 28. | Спустя рукава |
| 29. | С часу на час |
| 30. | С глазу на глаз |
| 31. | Во все глаза |
| 32. | Хучь полын-травушка не расти |
| 33. | На все четыре стороны |
| 34. | Как Сидорову козу |
| 35. | Как черт от ладана |
| 36. | Куда глаза глядят |
| 37. | Очертя голову |
| 38. | И так и этак |
| 39. | Хучь травушка не расти |
| 40. | Кот наплакал |
| 41. | Как рыба с водой |
| 42. | За милую душу |
| 43. | До поры до времен |
| 44. | Ни к селу ни к городу |
| 45. | От головы до пяток |
| 46. | Шито-крыто |
| 47. | На худой конец |
| 48. | Бок о бок |
| 49. | Во всю глотку |
| 50. | Во всю Ивановскую |
| 51. | На одной ноге |

**Междометные фразеологизмы**

1. Прах его дери!

2. Ради Христа!

3. Черт с ней.

4. Ну Вас!

5. Христос с тобой.

6. Черт знает!

7. Черт его подери!

8. Черт тебя.

9. Черт меня дернул.

10. Не ровен час.

11. К черту.

12. Черт бы их брал.

13. Черт бы тебя драл.

14. Прах его возьми!

15. Черт его знает!

16. Прах тебя дери!

17. Черт с ним!

18. К ядрене - фене!

19. К чертовой матери!

20. Черт с тобой!

21. Скажи на милость.

22. Черт знает как!

23. Черт их бери.

24. Прах тебя возьми!

25. Черт тебя задери!

26. Чума тебя забери.

27. Скатертью дорога!

28. Чего доброго.

29. Слава богу!

30. Зараза его возьми!

Приложение 3

**Разговорные, просторечные фразеологические единицы**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Здорово живешь. | Прост. |
| 2. Слава богу. | Разг. |
| 3. Остались хвосты. | Разг. |
| 4. Свернуть голову. | Прост. |
| 5. Наломать дров. | Прост. Неодобр. |
| 6. Рубану напрямик. | Разг. |
| 7. Черта с два. | Прост. |
| 8. Прах его дери. | Прост. |
| 9. Не обнять глазом. | Разг. |
| 10. И смех и грех. | Разг. |
| 11. Протянули в игольную ушку. | Разг. Неодобр. |
| 12. Твоя воля. | Разг. |
| 13. Вязы скрутят. | Прост. |
| 14. Кинуть умом. | Прост. |
| 15. Кишка тонка. | Прост. |
| 16. Пользы как от козла молока. | Разг. Неодобр. |
| 17. Красных слов. | Разг. |
| 18. Чуру нету. | Разг. |
| 19. Бузу трешь. | Прост. |
| 20. Быльём поросло. | Разг. |
| 21. Ради господа бога. | Разг. |
| 22. Ради Христа. | Разг. |
| 23. Ревела белугой. | Прост. |
| 24. Черт с ней. | Прост. |
| 25. Ну вас. | Разг. |
| 26. Тяп-ляп. | Разг. |
| 27. Сердце запекли. | Разг. |
| 28. Белого света. | Разг. |
| 29. Копыта на сторону. | Прост. |
| 30. Сыпанули жару на подхвостницу. | Прост. |
| 31. Так-то оно так. | Разг. |
| 32. Черт знает. | Прост. |
| 33. Сердцем присох. | Прост. |
| 34. Черт его подери. | Прост. |
| 35. Прах её дери. | Прост. |
| 36. Черт тебя. | Прост. |
| 37. Черт меня дернул. | Прост. |
| 38. Взятки гладки. | Разг. |
| 39. Глаз коли. | Разг. |
| 40. Черт несет. | Прост. |
| 41. Неровен час. | Прост. |
| 42. Здорово живете. | Прост. |
| 43. Как сивый мерин. | Прост. |
| 44. Горбом заработал. | Разг. |
| 45. Ни складу ни ладу. | Разг. |
| 46. Русским языком говорил.  | Разг. |
| 47. По щучьему веленью. | Разг. |
| 48. К черту. | Прост. |
| 49. Черт бы их брал. | Прост. |
| 50. Курям на смех. | Разг. |
| 51. С воробьиный нос. |  Прост. |
| 52. Как в воду дунул. |  Разг. |
| 53. Ни черта не поймешь. |  Прост. |
| 54. Копыта на сторону откинул. | Прост. |
| 55. Как баран на новые ворота. | Прост. |
| 56. Хоть куда. | Прост. |
| 57. Сосать под ложечкой. | Разг. |
| 58. Не ровен час. | Прост. |
| 59. Волосья дыбом. | Разг. |
| 60. За каким чертом. | Груб.-прост. |
| 61. Кот наплакал. | Разг. Шутл. |
| 62. Ума не приложу. | Разг. |
| 63. Глаза на лоб полезли. | Прост. |
| 64. Черт бы тебя драл. | Прост. |
| 65. Прах его возьми. | Прост. |
| 66. Со всех ног. | Разг. |
| 67. Прах тебя дери. | Прост. |
| 68. Поджилки трясутся. | Разг. |
| 69. Черта с два. | Прост. |
| 70. Черт тебя знает. | Прост. |
| 71. Черт с тобой. | Прост. |
| 72. Душу воротит. | Прост. |
| 73. Как рак на меле. | Разг. |
| 74. Попутал нечистый дух. | Прост. |
| 75. С разбитым корытом. | Разг. |
| 76. Разводишь волынку. | Разг. |
| 77. Бузу тер. | Прост. |
| 78. Ни рыба ни мясо. | Разг. Неодобр. |
| 79. К чертовой матери. | Прост. |
| 80. Языком трепать. | Прост. |
| 81. Черт знает как. | Прост. |
| 82. Как пить дать. | Разг. |
| 83. И так и сяк. | Разг. |
| 84. Спустя рукава. | Разг. |
| 85. Наломал дров. | Прост. Неодобр |
| 86. Черти вас принесли. | Прост. |
| 87. Валять дурака. | Разг. Неодобр. |
| 88. Наступлю на язык. | Прост. |
| 89. Хучь польш-травушка не расти.  | Разг. |
| 90. Брать на карандаш. | Разг. |
| 91. Держи карман шире. | Прост. |
| 92. Хучь глаза коли. | Разг. |
| 93. Как в воду глядел. | Разг. |
| 94. Капли в рот не берет. | Разг. |
| 95. Хоть бы что. | Разг. |
| 96. Сердце держу. | Прост. |
| 97. Языком мелешь. | Прост. |
| 98. Черт возьми. | Прост. |
| 99. Ни в зуб ногой. | Прост. |
| 100. Заруби себе на носу. | Прост. |
| 101. На все четыре стороны.  | Разг.  |
| 102. С гулькин нос. | Прост. |
| 103. Как Сидорову козу. |  Разг. |
| 104. Как черт от ладана. |  Разг, |
| 105. Куда глаза глядят. |  Разг. |
| 106. Скатертью дорога. |  Прост. |
| 107. Хвостом крутить. |  Прост. |
| 108. Очертя голову. |  Разг. |
| 109. Дошел до ручки. |  Разг. |
| 110. Язык мозолить. | Прост. |
| 111. Кишка тонка. | Прост. |
| 112. Как воды в рот набрал. | Прост. |
| 113. Все зубы съела. | Разг. Одобр. |
| 114. Чего доброго. | Разг. |
| 115. Как с гуся вода. | Разг. |
| 116. Как рыба с водой. | Разг. |
| 117. Палец в рот не клади. | Разг. |
| 118. За милую душу. | Разг. |
| 119. Два сапога - пара. | Разг. Неодобр. |
| 120. Как сквозь землю провалился.  | Разг. |
| 121. Зараза его возьми. | Прост. |
| 122. Разобьюсь в доску. | Прост. |
| 123. Протянуть ноги. | Прост. |
| 124. Ни к селу ни к городу. | Разг. |
| 125. Как собаке пятая нога. | Прост. Шутл. |
| 126. Быльем поросло. | Разг. |
| 127. И дело с концом. | Прост. |
| 128. На край света. | Разг. |
| 129. Молодо-зелено. | Разг. Ирон. |
| 130. Пиши пропало. | Разг. |
| 131. Шито-крыто. | Разг. |
| 132. Как осиновый лист дрожу. | Разг. |
| 133. Шишка на ровном месте. | Прост. Пренебр. |
| 134. Вставлять палки в колеса. | Разг. Неодобр. |
| 135. Вынь да положь. | Прост. |
| 136. Гни свою линию. | Разг. |
| 137. Во всю линию. | Прост. |
| 138. Во всю ивановскую. | Разг. |
| 139. Нос не вороти. | Прост. Неодобр. |
| 140. Мозги вправят. | Прост. |
| 141. На одной ноге. | Прост. |
| 142. На горло на ступают. | Прост. Чаще неодобр |
| 143. И смех и грех. | Разг. |
| 144. Жирно будет. | Прост. Неодобр. |
| 145. Уму непостижимо. | Разг. |
| 146. Скалить зубы. | Прост. |
| 147. Мал мала меньше. | Разг. |
| 148. Тянуть волынку. | Разг. Неодобр. |
| 149. Мурашки бегают по спине. | Разг. |
| 150. Водой не разольешь. | Разг. |
| 151. Ну вас. | Разг. |
| 152. Брось с ним воловодиться. | Прост. |
| 153. Мелко плавать. | Разг. Неодобр. |
| 154. Как бог на душу положит. | Разг. |

155. С дорогой душой. Разг.

156. Язви их в жилу. Грубо - прост.

157. К едрене - матери. Грубо - прост.

158. Не моги её телешить. Прост.

159. Язви его в душу. Прост.

160. Какого же тебе клёпа надо. Прост.

161. К едерене-фене. Грубо - прост.

162. Едрить твою за кочан. Грубо - прост.

163. Едрёна-зелена. Прост.

164. Омочить кулаком. Прост.

165. Выбить ей бубну. Грубо - прост.

166. Дам в душу. Прост.

167. Наломать хвосты. Грубо - прост.

168. Засосет в грудях. Прост.

**Межстилевые (стилистически нейтральные) фразеологизмы**

1. Хлеб-соль.

2. В два счета.

3. Маху дали.

4. Шкуру сымать.

5. Слов нет.

6. Льется вода на мельницу.

7. Зубы не лечи.

8. С душой.

9. Под корень.

10. Сердце горит.

11. Одной ногой в могиле.

12. В поте лица.

13. Хлеб насущный.

14. Христос с тобой.

15. Жилы тянуть.

16. Воду намутит.

17. Кровя высосал.

18. Кровя сохнут.

19. Лица нет.

20. По белому свету.

21. Ни свет ни заря.

22. Тот свет.

23. Последнее слово.

24. Одно словцо.

25. Диву дался.

26. Хлеб-соль вам.

27. Золотые горы.

28. Золотые слова.

29. За чистую монету.

30. Закипела кровь.

31. Битый час.

32. Белому свету.

33. Скажи на милость.

34. Били по рукам.

35. Счету нет.

36. Одним словом.

37. Горячку порешь.

38. Кипит в руках.

39. С часу на час.

40. С глазу на глас.

41. Во все глаза.

42. Черт знает что.

43. Как кур во щи.

44. В час добрый.

45. До нитки.

46. Крепкое слово.

47. С ума спятили.

48. Честное слово.

49. Голову морочить.

50. Ломать голову.

51. Семь шкур спустил.

52. И так и этак.

53. Язык проглотил.

54. Взял себя в руки.

55. Зубы не заговаривай.

56. С живого шубу сымать.

57. До поры до времени.

58. Воду в ступе толочь.

59. Как рыба об лед бьется.

60. На худой конец.

61. Бок о бок.

62. Болеть душой.

63. Обливаться слезами.

64. Грех на душу берешь.

65. До последней капли.

66. Воля ваша.

67. Очки не вотрешь.

68. С ... носом.

69. Выворачивают душу.

70. Раз-два - и в дамки.

71. Со света сживет.

Приложение 4

**Исконно русские фразеологизмы**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | здорово живете | с.23 |  |
| 2. | за хлеб за соль  | с.23 |  |
| 3. | остались за собой [хвосты] | с.24 |  |
| 4. | свернуть голову | с.25 |
| 5. | наломать дров | с.26 |
| 6.7. | в два счета рубану напрямик | с.26с.26 |
| 8. | черта с два | с.26 |
| 9. | прах его дери | с.27 |
| 10. | не обнять глазом | с.27 |
| 11. | маху дали | с.30 |
| 12. | шкуру сымали | с.31 |
| 13. | вязы скрутят | с.34 |
| 14. | кинуть умом | с.35 |
| 15. | пользы как от козла молока | с.36 |
| 16. | засосет в доску | с.36 |
| 17. | льется вода на мельницу | с.36 |
| 18. | горбом заработал | с.37 |
| 19. | зубы не лечи | с.38 |
| 20. | красных слов | с.38 |  |
| 21. | чуру нету | с.39 |
| 22. | бузу трешь | с.39 |
| 23. | едрена - зелена | с.39 |
| 24. | под корень их | с.40 |  |
| 25. | [что было, то] быльем поросло | с.41 |  |
| 26. | ради господа бога | с.45 |  |
| 27. | ради Христа | с.56 |  |
| 28 | ревела белугой | с.58 |  |
| 29 | черт с ней | с.58 |
| 30 | сердце горит | с.60 |
| 31 | тяп-ляп | с.64 |  |
| 32 | сердце запекли | с.65 |  |
| 33 | белого света не видеть | с.67 |  |
| 34 | и копыта на сторону | с.71 |  |
| 35. | сыпанули жару на подхвостницу  | с.73 |  |
| 36 | одной ногой в могиле | с.75 |  |
| 37 | в поте лица | с.75 |  |
| 38 | хлеб насущный | с.75 |
| 39 | рука руку моет | с.77 |  |
| 40 | жилы из живых вытянули | с.79 |  |
| 41 | так то оно так | с.80 |  |
| 42 | воду намутит | с.80 |  |
| 43. | кровя вся высосал | с.81 |  |
| 44. | омочить кулаком | с.83 |  |
| 45. | слов нет | с.88 |
| 46. | черт знает | с.90 |
| 47. | сердцем присох | с.91 |
| 48. | черт его подери | с.99 |  |
| 49. | прах его дери | с.101 |  |
| 50. | в сердце кровя сохнут |

51. черт тебя с.102

52. черт меня дернул с.103

53. выбить ей бубну с.103

54. взятки гладки с.104

55. глаз коли с.104

56. черт несет с.105

57. не ровен час с.107

58. [брешешь] как сивый мерин с.113

59. лица на тебе не было с.113

60. [по всему] белому свету с.115

61. засосет в грудях с.116

62. ни складу ни ладу с.117

63. ни свет ни заря с.117

64. русским языком [говорил] с.122

65. по щучьему веленью с.122

66. к черту с.123

67. черт бы их брал с.123

68. курям на смех с.124

69. с воробьиный нос с.124

70. как в воду дунул с.124

71. одно словцо с.125

72. копыта на сторону откинул с.125

73. как бог на душу положит с.126

74. как баран на новые ворота с.127

75. едрить твою за кочан с.127

76. иву дался с.127

77. хоть куда с.130

78. не ровен час с.139

79. черт накачал на шею с.140

80. волосья дыбом с.149

81. ума не приложу с.149

82. глаза на лоб полезли с.149

83. черт бы тебя драл с.151

84. прах его возьми с.151

85. черт его знает с.151

86. со всех ног с.154

87. поджилки трясутся с.159

88. черта с два с.160

89. хвост в зубы с.162

90. золотые горы сулили с.167

91. душу воротит с.168

92. как рак на меле с.168

93. попутал нечистый дух с.168

94. с разбитым корытом с.171

95. закипела горючая кровь с.171

96. разводишь волынку с.172

97. битый час с.174

98. бузу тер с.174

99. к ядрене фене с.175

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 100. ни рыба ни мясо | с.175 |  |
| 101. к чертовой матери | с.180 |  |
| 102. черте тобой | с.181 |  |
| 103. языком трепать | с.183 |
| 104. свету белому [необрадуешься] | с.183 |  |
| 105. били порукам | с.184 |  |
| 106. как пить дать | с.190 |  |
| 107. к ядрене матери ушибет | с.190 |  |
| 108. и так и сяк | с.192 |  |
| 109. счету нет | с.193 |  |
| 110. одним словом | с.195 |  |
| 111. работают спустя рукава | с.198 |  |
| 112. наломал дров | с. 199 |  |
| 113. черти вас принесли | с.206 |  |
| 114. в два счета | с.212 |  |
| 115. валять дурака | с.227 |  |
| 116. белый свет [не мил] | с.229 |  |
| 117. наступлю на язык | с.229 |  |
| 118. раз-два - и в дамки | с.244 |  |
| 119. с часу на час | с.246 |  |
| 120. с глазу на глаз | с.250 |
| 121. хучь полый - травушка не расти | с.259 |  |
| 122. как кур во щи | с.270 |  |
| 123. как в воду гляжу | с.290 |  |
| 124. хоть бы что | с.307 |  |
| 125. сердце держу | с.307 |  |
| 126. крепкое слово | с.308 |
| 127. языком мелешь | с.311 |
| 128. с ума спятили | с.328 |
| 129. снять стружку | с.329 |
| 130. честное слово | с.329 |  |
| 131. ни в зуб ногой | с.330 |
| 132. заруби себе на носу | с.330 |
| 133. ни в какие ворота не лезет | с.331 |
| 134. голову морочить | с.340 |
| 135. голову ломать | с.340 |
| 136. дуй на все четыре стороны | с.352 |  |
| 137. с гулькин нос | с.353 |  |
| 138. как Сидорову козу | с.354 |  |
| 139. семь шкур с тебя спустил | с.357 |  |
| 140. ни свет ни заря | с.366 |  |
| 141. куда глаза глядят | с.374 |  |
| 142. скатертью дорога | с.375 |  |
| 143. хвостом крутить | с.375 |  |
| 144. очертя голову | с.376 |  |
| 145. дошел до ручки | с.376 |  |
| 146. и так и этак | с.377 |  |
| 147. хоть травушка не расти | с.378 |  |
| 148. язык мозолить | с.379 |  |
| 149. верного слова | с.379 |  |
| 150. язык проглотил | с.380 |  |
| 151. как воды в рот набрал | с.380 |  |

152. зубы съела с.381

153. заруби себе на носу с.384

154. чего доброго с.387

155. не взял себя в руки с.387

156. как с гуся вода с.388

157. в два счета с.388

158. зубы не заговаривай с.393

159. одним словом с.394

160. и так и этак с.394

161. как рыба с водой с.400

162. палец в рот не клади с.404

163. с живого шубу сымать с.407

164. за милую душу с.407

165. как срвозь землю провалился с.410

166. зараза его возьми с.411

167. язви его в душу с.412

168. протянуть ноги с.424

169. как в воду гляжу с.427

170. ни к селу ни к городу с.427

171. жизня протекает с.428

172. как вода сквозь пальцы с.428

173. копыта откидывать на сторону с.428

174. чует сердце с.428

175. и так и сяк с.436

176. дело с концом с.458

177. воду в ступе толочь с.458

178. рад до смерти с.462

179. как рыба об лед бьется с.473

180. черт возьми с.482

181. молодо - зелено с.495

182. пиши пропало с.502

183. слава всевышнему с.512

184. шито-крыто с.513

185. как осиновый лист дрожу от ужаса с.533

186. бок о бок с.535

187. шишка на ровном месте с.293

188. вставлять палки в колеса с.148

189. вынь да положь с.326

190. болеть душой с.243

191. во всю глотку с.145

192. во всю Ивановскую с. 169

193. нос не вороти с.131

194. мозги нам вправят с.129

195. на одной ноге с.247

196. на горло наступают с.326

197. наломаю хвосты с.231

198. кипит в руках с.246

199. глядите во все глаза с.251

200. горячку порешь с.224

201. протянули в игольную ушку с.32

202. и смех и грех с.30

203. с носом с.37

|  |  |
| --- | --- |
| 204. насталит сердце | c.41 |
| 205. жирно будет | с.112 |
| 206. черт с ним207. какого клепа надо | с. 163с.181 |
| 208. пенек пеньком | с.195 |
| 209. русским языком [говорю] | с.235 |
| 210. твоя воля | с.34 |
| 211. [да] ну вас | с.62 |
| 212. разрази бог | с. 184 |
| 213. словом | с. 187 |
| 214. все до нитки | с. 190 |
| 215. воля ваша  | с.40  |
| 216. водой не разольешь | с.66 |
| 217. до последней капли | с.68 |
| 218. язви их в жилу | с.68 |
| 219. грех на душу берешь | с.74 |
| 220. мурашки бегают по спине | с.437 |
| 221. очки не вотрешь | с.443 |
| 222. волынку тянуть | с.454 |
| 223. мал мала меньше | с.304 |
| 224. [чего] слезы точишь | с.304 |
| 225. зубы скалит | с.319 |
| 226. уму непостижимо | с.323  |